



This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original publication.

---

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec la publication originale.

---

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

---

Esta publicación ha sido escaneada a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con la publicación original.

# PLANT VARIETY PROTECTION

Gazette and Newsletter  
of the  
International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)

---

No. 73

April 1994

Geneva

---

CONTENTS

Page

## GAZETTE

Extension of Protection to Further Genera and Species

|               |    |
|---------------|----|
| Denmark ..... | 2  |
| Israel .....  | 2  |
| Japan .....   | 11 |

## NEWSLETTER

Member States

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| Canada: New Address of the Plant Breeders' Rights Office ..... | 40 |
| Denmark: Modification of Fees .....                            | 40 |

Non-member States

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Portugal: List of Taxa covered by Plant Variety Protection Legislation<br>(Corrigendum) ..... | 41 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|

UPOV

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| The International Union for the Protection of New Varieties of Plants<br>in 1993 ..... | 42 |
| Membership of the Union (as of March 1, 1994) .....                                    | 55 |
| Statistics on Plant Variety Protection .....                                           | 58 |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| <u>Calendar</u> ..... | 62 |
|-----------------------|----|

---

**GAZETTE**


---



---

**EXTENSION OF PROTECTION TO FURTHER GENERA AND SPECIES**


---

**Denmark**

By virtue of Order No. 845 of October 22, 1993, of the Plant Directorate on Plant Novelties (List of Genera and Species), protection was extended to the following genera, with effect from November 3, 1993 (the Danish and Latin names appear in the Order, whereas the English, French and German common names have been added, without guarantee of concordance, by the Office of the Union):

| <u>Latine</u>                            | <u>Dansk</u> | <u>English</u> | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|------------------------------------------|--------------|----------------|-----------------|----------------|
| Ixora L.                                 | Ixora        | Ixora          | Ixora           | Ixora          |
| Leptospermum<br>Forster et G.<br>Forster | -            | Tea Tree       | Leptosperme     | Südseemyrte    |

By virtue of Order No. 38 of January 29, 1994, of the Plant Directorate on Plant Novelties (List of Genera and Species), protection was extended to the following genus, with effect from February 19, 1994:

| <u>Latine</u>    | <u>Dansk</u> | <u>English</u> | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|------------------|--------------|----------------|-----------------|----------------|
| Microsorium Link | -            | -              | -               | -              |

A list of the other taxa protected in Denmark is reproduced in "Plant Variety Protection" No. 71, starting on page 7.

**Israel**

By virtue of the Plant Breeders' Rights Orders (Amendments to Schedule) published in the following issues of Kovetz Hatakanot (Israel Official Gazette), protection was extended, with effect from the date of the relevant issue to the following\*:

Kovetz Hatakanot No. 5409 of December 31, 1991:

| <u>Latine</u>       | <u>English</u>   | <u>Français</u>     | <u>Deutsch</u> |
|---------------------|------------------|---------------------|----------------|
| Apium graveolens L. | Celery, Celeriac | Céleri, Céleri-rave | Sellerie       |
| Cyperus L.          | Cyperus          | Souchet             | Zypergras      |

---

\* The Latin names have been provided by the Secretariat of the Plant Breeders' Rights Council of Israel, whereas the English, French and German common names have been added, without guarantee of concordance, by the Office of the Union.

| <u>Latine</u>       | <u>English</u>          | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|---------------------|-------------------------|-----------------|----------------|
| Delphinium L.       | Delphinium,<br>Larkspur | Pied d'alouette | Rittersporn    |
| Ficus L.            | Fig Tree                | Figuier         | Feigenbaum     |
| Ocimum basilicum L. | Basil                   | Basilic         | Basilikum      |

Kovetz Hatakanot 5416 of January 27, 1992

| <u>Latine</u>             | <u>English</u>     | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u>     |
|---------------------------|--------------------|-----------------|--------------------|
| Dilleniaceae              | Dilleniaceae       | Dilléniacées    | Dilleniengewächse  |
| Goodeniaceae              | Goodeniaceae       | Goodéniacées    | Goodeniengewächse  |
| Haemodoraceae             | Haemodoraceae      | Hémodoracées    | Haemodoragewächse  |
| Myrtaceae                 | Myrtaceae          | Myrtacées       | Myrtengewächse     |
| Proteaceae                | Proteaceae         | Protéacées      | Silberbaumgewächse |
| Rutaceae                  | Rutaceae           | Rutacées        | Rautengewächse     |
| Solanum muricatum<br>Ait. | Pepino, Melon-Pear | Poire-melon     | Pepino             |

Kovetz Hatakanot 5427 of March 8, 1992

| <u>Latine</u>           | <u>English</u> | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|-------------------------|----------------|-----------------|----------------|
| Anigozanthos<br>Labill. | Kangaroo Paw   | Anigozanthos    | Känguruhblume  |

Kovetz Hatakanot 5490 of December 29, 1992

| <u>Latine</u> | <u>English</u> | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|---------------|----------------|-----------------|----------------|
| Zoysia Willd. | Lawn Grass     | Zoysia          | Zoysia         |

Kovetz Hatakanot 5535 of July 21, 1993

| <u>Latine</u>           | <u>English</u>                            | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|-------------------------|-------------------------------------------|-----------------|----------------|
| Dieffenbachia<br>Schott | Dieffenbachia,<br>Tuft Root, Dumb<br>Bane | Dieffenbachia   | Dieffenbachia  |
| Lathyrus spp.           | Pea Vine                                  | Gesse           | Platterbse     |

Kovetz Hatakanot 5550 of October 12, 1993

| <u>Latine</u>                          | <u>English</u>               | <u>Français</u>  | <u>Deutsch</u>           |
|----------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------|
| Buchloë dactyloides<br>(Nutt.) Engelm. | Buffalo Grass                | Herbe aux bisons | Büffelgras               |
| Equisetum hyemale<br>L.                | Scouring Rush,<br>Dutch Rush | Prêle d'hiver    | Winterschachtel-<br>halm |

Kovetz Hatakanot 5556 of October 31, 1993

| <u>Latine</u>         | <u>English</u>                       | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> |
|-----------------------|--------------------------------------|-----------------|----------------|
| Bougainvillea Comm.   | Bougainvillea                        | Bougainvillier  | Bougainvillea  |
| Hypericum spp.        | Rose of Sharon,<br>Saint John's Wort | Millepertuis    | Johanniskraut  |
| Ixodia achilleoides - | -                                    | -               | -              |

A consolidated list of taxa now covered by plant variety protection legislation is given below.

List of Taxa Covered by Plant Variety Protection Legislation in Israel (with Effect from October 31, 1993)\*

| <u>Latine</u>               | <u>English</u>                      | <u>Français</u>                           | <u>Deutsch</u>                        |
|-----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| Achillea L.                 | Milfoil, Yarrow                     | Achillée                                  | Schafgarbe                            |
| Actinidia chinensis Pl.     | Kiwifruit                           | Actinidia,<br>Groseille de<br>Chine, Kiwi | Kiwifrucht                            |
| Allium L.[partim]           | Onion, Garlic,<br>Ornamental Allium | Oignon, Ail, Al-<br>lium ornamental       | Zwiebel, Knob-<br>lauch, Zierlauch    |
| Alocasia (Schott) G.<br>Don | Alocasia                            | Alocasia                                  | Alocasia,<br>Pfeilwurz,<br>Tropenwurz |
| Alstroemeria L.             | Alstroemeria                        | Alstroemère,<br>Lis des Incas             | Inkalilie                             |
| Amygdalus communis L.       | Almond                              | Amandier                                  | Mandel                                |
| Anemone L.                  | Anemone                             | Anémone                                   | Anemone,<br>Windröschen               |
| Anigozanthos<br>Labill.     | Kangaroo Paw                        | Anigozanthos                              | Känguruhblume                         |

---

\* See footnote on page 2.

| <u>Latine</u>                                          | <u>English</u>                                          | <u>Français</u>                               | <u>Deutsch</u>                                         |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Annona cherimola Mill.;<br>A. squamosa L.              | Annona, Cherimoya;<br>Annona, Sugar<br>Apple, Sweet Sop | Chérimolier;<br>Pommier-cannelle              | "Cherimoya";<br>Rahmapfel,<br>Süsssack,<br>Zuckerapfel |
| Anthurium Schott                                       | Anthurium, Tail<br>Flower                               | Anthurium                                     | Flamingoblume                                          |
| Apium graveolens L.                                    | Celery, Celeriac                                        | Céleri, Céleri-<br>rave                       | Sellerie                                               |
| Arachis hypogaea L.                                    | Groundnut                                               | Arachide                                      | Erdnuss                                                |
| Artemisia L.                                           | Mugwort                                                 | Armoise                                       | Beifuss                                                |
| Aster L.                                               | Aster                                                   | Aster                                         | Aster                                                  |
| Athanasia parviflora L.                                | Athanasia                                               | Athanasia                                     | Athanasia                                              |
| Avena sativa L.                                        | Oat                                                     | Avoine                                        | Hafer                                                  |
| Averrhoa carambola L.                                  | Carambola                                               | Carambole                                     | Karambola                                              |
| Baccharis L.                                           | Baccharis,<br>Groundsel Tree                            | Baccharide                                    | Kreuzstrauch                                           |
| Begonia L.                                             | Begonia                                                 | Bégonia                                       | Begonie                                                |
| Bougainvillea Comm.                                    | Bougainvillea                                           | Bougainvillier                                | Bougainvillea                                          |
| Brassica oleracea L.<br>convar. botrytis<br>(L.) Alef. | Cauliflower                                             | Chou-fleur                                    | Blumenkohl                                             |
| Buchloë dactyloides<br>(Nutt.) Engelm.                 | Buffalo Grass                                           | Herbe aux bisons                              | Büffelgras                                             |
| Callistephus Cass.                                     | (China) Aster                                           | Aster,<br>Aster de Chine,<br>Reine-marguerite | Sommeraster                                            |
| Capsicum annuum L.                                     | Sweet Pepper,<br>Capsicum, Chili                        | Poivron,<br>Piment                            | Paprika                                                |
| Carica papaya L.                                       | Papaya, Pawpaw                                          | Papayer,<br>Arbre à melon                     | Melonenbaum,<br>Papaya                                 |
| Carthamus tinctorius<br>L.                             | Safflower                                               | Carthame,<br>Safran bâtard                    | Saflor,<br>Färberdistel                                |
| Carum carvi L.                                         | Caraway                                                 | Carvi,<br>Cumin des prés                      | Kümmel                                                 |
| Carya illinoensis<br>(Wangenh.) C. Koch                | Pecan Nut                                               | Pacancier                                     | Pekan, Pekannuss                                       |

| <u>Latine</u>                                     | <u>English</u>                            | <u>Français</u>                                                 | <u>Deutsch</u>              |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Casimiroa edulis Llave<br>et Lex.                 | White Sapote                              | Sapotier                                                        | Sapote                      |
| Catharanthus roseus<br>(L.) G. Don                | Vinca                                     | Catharanthus                                                    | Catharanthus                |
| Celosia pyramidalis                               | Celosia                                   | Célosie                                                         | Celosia                     |
| Cereus peruvianus (L.)<br>Mill.                   | Apple Cactus,<br>Rock Cactus              | Cierge du Pérou                                                 | Felsenkaktus                |
| Chamelaucium Desf.                                | Geraldton Wax                             | Chamelaucium                                                    | Chamelaucium                |
| Chlorophytum Ker-Gawl.                            | Chlorophytum                              | Chlorophytum                                                    | Chlorophytum                |
| Chrysanthemum L.                                  | Chrysanthemum                             | Chrysanthème                                                    | Chrysantheme                |
| Cicer arietinum L.                                | Chick-pea                                 | Pois chiche                                                     | Kichererbse                 |
| Citrullus lanatus<br>(Thunb.) Matsum.<br>et Nakai | Watermelon                                | Pastèque                                                        | Wassermelone                |
| Citrus L.                                         | Citrus                                    | Agrumes                                                         | Zitrus                      |
| Cucumis melo L.                                   | Melon                                     | Melon                                                           | Melone                      |
| Cucumis sativus L.                                | Cucumber,<br>Gherkin                      | Concombre,<br>Cornichon                                         | Gurke                       |
| Cucurbita pepo L.                                 | Pumpkin,<br>Marrow,<br>Courgette          | Courge,<br>Pâtisson,<br>Citrouille                              | Gartenkürbis,<br>Oelkürbis  |
| Cupressus glabra Sudw.                            | Smooth-barked<br>Arizona Cypress          | Cyprès glabre,<br>Cyprès lisse,<br>Cyprès blanc de<br>l'Arizona | Glatte Arizona-<br>zypresse |
| Cynara L.                                         | Artichoke,<br>Cardoon                     | Artichaut,<br>Cardon                                            | Artischoke,<br>Kardone      |
| Cyperus L.                                        | Cyperus                                   | Souchet                                                         | Zypergras                   |
| Dahlia Cav.                                       | Dahlia                                    | Dahlia                                                          | Dahlie                      |
| Delphinium L.                                     | Delphinium,<br>Larkspur                   | Pied d'alouette                                                 | Rittersporn                 |
| Dianthus L.                                       | Carnation                                 | Oeillet                                                         | Nelke                       |
| Dieffenbachia<br>Schott                           | Dieffenbachia,<br>Tuft Root, Dumb<br>Bane | Dieffenbachia                                                   | Dieffenbachia               |
| Dilleniaceae                                      | Dilleniaceae                              | Dilléniacées                                                    | Dilleniengewächse           |

| <u>Latine</u>                               | <u>English</u>                     | <u>Français</u>       | <u>Deutsch</u>                 |
|---------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Diospyros kaki L. f.                        | Japanese Persimmon,<br>Kaki        | Plaqueminier,<br>Kaki | Kakipflaume                    |
| Dodonaea Mill.                              | Akeake, Dodonaea,<br>Hop Seed Bush | Dodonée               | Dodonäe                        |
| Duboisia leichardtii<br>F. Moell.           | Duboisia                           | Duboisia              | Duboisie                       |
| Equisetum hyemale L.                        | Scouring Rush,<br>Dutch Rush       | Prêle d'hiver         | Winterschachtel-<br>halm       |
| Eriobotrya japonica<br>(Thunb.) Lindl.      | Loquat                             | Néflier du<br>Japon   | Japanische<br>Mispel, Loquate  |
| Euphorbia fulgens<br>Karw.                  | Euphorbia<br>fulgens               | Euphorbia<br>fulgens  | Korallenranke                  |
| Euphorbia pulcherrima<br>Willd. ex Klotzsch | Poinsettia                         | Poinsettia            | Poinsettie,<br>Weihnachtsstern |
| Euryops virgineus<br>(L. f.) DC.            | Euryops virgineus                  | -                     | -                              |
| Feijoa sellowiana<br>(Berg) Berg            | Feijoa                             | Feijoa                | Feijoa                         |
| Ficus L.                                    | Fig Tree                           | Figuier               | Feigenbaum                     |
| Fragaria L.                                 | Strawberry                         | Fraisier              | Erdbeere                       |
| Freesia Klatt                               | Freesia                            | Freesia               | Freesie                        |
| Gerbera L.                                  | Gerbera                            | Gerbera               | Gerbera                        |
| Gladiolus L.                                | Gladiolus                          | Glaïeul               | Gladiole                       |
| Glycine max. (L.)<br>Merrill                | Soya Bean, Soybean                 | Soja                  | Sojabohne                      |
| Goodeniaceae                                | Goodeniaceae                       | Goodéniacées          | Goodeniengewächse              |
| Gossypium L.                                | Cotton                             | Cotonnier             | Baumwolle                      |
| Gypsophila L.                               | Gyp, Gypsophila,<br>Baby's Breath  | Gypsophile            | Gipskraut,<br>Schleierkraut    |
| Haemodoraceae                               | Haemodoraceae                      | Hémodoracées          | Haemodoragewächse              |
| Helianthus annuus L.                        | Sunflower                          | Tournesol, Soleil     | Sonnenblume                    |
| Hibiscus L.                                 | Hibiscus                           | Hibiscus              | Eibisch                        |
| Hordeum vulgare L.                          | Barley                             | Orge                  | Gerste                         |
| Hylocereus spp.                             | Pitaya                             | Hylocereus            | Waldcereus                     |



| <u>Latine</u>                             | <u>English</u>                                     | <u>Français</u>                      | <u>Deutsch</u>                                           |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Hypericum spp.                            | Rose of Sharon,<br>Saint John's Wort               | Millepertuis                         | Johanniskraut                                            |
| Impatiens L.                              | Impatiens, Busy<br>Lizzie, Balsam,<br>Touch-me-not | Balsamine,<br>Impatiente             | Springkraut,<br>Balsamine                                |
| Iris L.                                   | Iris                                               | Iris                                 | Iris,<br>Schwertlilie                                    |
| Ixodia achilleoides                       | -                                                  | -                                    | -                                                        |
| Kalanchoë Adans.                          | Kalanchoë                                          | Kalanchoë                            | Kalanchoë                                                |
| Lachenalia Jacq. f.<br>ex Murray          | Lachenalia,<br>Cape Cowslip                        | Lachenalia,<br>Coucou du Cap         | Lachenalia                                               |
| Lactuca sativa L.                         | Lettuce                                            | Laitue                               | Salat                                                    |
| Lathyrus spp.                             | Pea Vine                                           | Gesse                                | Platterbse                                               |
| Lemnaceae S.F. Gray                       | Duckweed                                           | Lemnacées                            | Wasserlinsen-<br>gewächse                                |
| Leucadendron R. Br.                       | Leucadendron                                       | Leucadendron                         | Leucadendron                                             |
| Leucospermum R. Br.                       | Leucospermum                                       | Leucospermum                         | Leucospermum                                             |
| Liatris Gaertn. ex<br>Schreb.             | Liatris, Blazing<br>Star, Gayfeather               | Liatris                              | Prachtschärte                                            |
| Lilium L.                                 | Lily                                               | Lis                                  | Lilie                                                    |
| Limonium Mill.                            | Sea Lavender,<br>Statice                           | Limonium,<br>Statice                 | Widerstoss,<br>Meerlavendel                              |
| Lisianthus L.                             | Lisianthus                                         | Lisianthus                           | Lisianthus                                               |
| Litchi sinensis Sonn.                     | Litchi                                             | Litchi                               | Litschi                                                  |
| Lobelia L.                                | Lobelia                                            | Lobélie                              | Lobelia                                                  |
| Lycopersicon<br>esculentum P. Mill.       | Tomato                                             | Tomate                               | Tomate                                                   |
| Malus sylvestris Mill.                    | Apple                                              | Pommier                              | Apfel                                                    |
| Mangifera indica L.                       | Mango                                              | Manguier                             | Mango                                                    |
| Maranta L.                                | Maranta                                            | Maranta,<br>Dormeuse                 | Maranta,<br>Pfeilwurz                                    |
| Medicago hispida<br>Gaertn.; M. sativa L. | Alfalfa (Hairy<br>Medick and<br>Lucerne)           | Luzerne<br>(hérissée<br>et cultivée) | Schneckenklee<br>(Sichelluzerne<br>und Blaue<br>Luzerne) |

| <u>Latine</u>                           | <u>English</u>                      | <u>Français</u>                            | <u>Deutsch</u>                                       |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Monstera Adans.                         | Monstera                            | Monstera,<br>Ananas du pauvre              | Monstera                                             |
| Musa L.                                 | Banana                              | Bananier                                   | Banane                                               |
| Myrtaceae                               | Myrtaceae                           | Myrtacées                                  | Myrtengewächse                                       |
| Narcissus L.                            | Narcissus,<br>Daffodil, Jonquil     | Narcisse,<br>Jonquille                     | Narzisse                                             |
| Nicotiana tabacum L.                    | Tobacco (common)                    | Tabac                                      | Tabak                                                |
| Ocimum<br>basilicum L.                  | Basil                               | Basilic                                    | Basilikum                                            |
| Olea europaea L.                        | Olive                               | Olivier                                    | Oelbaum, Olive                                       |
| Opuntia ficus-indica<br>(L.) Mill.      | Barbary Fig                         | Figuier de<br>Barbarie                     | Feigenopuntie                                        |
| Orchidaceae Juss.                       | Orchids                             | Orchidées                                  | Orchideen                                            |
| Origanum L.                             | Sweet Marjoram,<br>Marjoram         | Origan,<br>Marjolaine                      | Dost, Majoran                                        |
| Ornithogalum spp.                       | Chinkerinchee,<br>Star of Bethlehem | Ornithogale,<br>Dame d'onze<br>heures      | Milchstern,<br>Vogelmilch,<br>Stern von<br>Bethlehem |
| Oryzopsis holciformis<br>(N. B.) Hack.  | Oryzopsis                           | Petit millet,<br>Oryzopsis,<br>Faux-millet | Grannenhirse                                         |
| Pelargonium L'Hér.<br>ex Ait.           | Pelargonium                         | Pelargonium                                | Pelargonie                                           |
| Pennisetum orientale<br>Rich. in Pers.  | Pennisetum                          | -                                          | -                                                    |
| Pentas lanceolata<br>(Forsk.) K. Schum. | Pentas                              | Pentas                                     | Pentas                                               |
| Persea americana Mill.                  | Avocado                             | Avocatier                                  | Avocado                                              |
| Petunia Juss.                           | Petunia                             | Pétunia                                    | Petunie                                              |
| Phalaris tuberosa L.                    | Harding's Grass                     | Herbe de Harding,<br>Alpiste tubéreux      | Knolliges<br>Glanzgras                               |
| Phaseolus vulgaris L.                   | French Bean                         | Haricot                                    | Gartenbohne                                          |
| Philodendron Schott<br>corr. Schott     | Philodendron                        | Philodendron                               | Philodendron                                         |
| Phlox L.                                | Phlox                               | Phlox                                      | Phlox,<br>Flammenblume                               |

| <u>Latine</u>                                | <u>English</u>                 | <u>Français</u>                                   | <u>Deutsch</u>                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Phylica L.                                   | Phylica                        | Phylica                                           | Kapmyrte                          |
| Piqueria Cav.                                | Piqueria                       | Piqueria                                          | Piqueria                          |
| Pistacia vera L.                             | Pistache                       | Pistachier                                        | Echte Pistazie                    |
| Polygala myrtifolia L.                       | Polygala                       | Polygala                                          | Kreuzblume                        |
| Portulacaria Jacq.                           | Portulacaria,<br>Purslane Tree | Portulacaria                                      | Strauchportulak,<br>Speckbaum     |
| Proteaceae                                   | Proteaceae                     | Protéacées                                        | Silberbaumge-<br>wächse           |
| Prunus armeniaca L.                          | Apricot                        | Abricotier                                        | Aprikose                          |
| Prunus domestica L.;<br>P. salicina Lindl.   | Plum,<br>Japanese Plum         | Prunier,<br>Prunier du Japon,<br>Prunier japonais | Pflaume,<br>Japanische<br>Pflaume |
| Prunus persica (L.)<br>Batsch                | Peach                          | Pêcher                                            | Pfirsich                          |
| Psidium guajava L.                           | Guava                          | Goyavier                                          | Guayave                           |
| Pyrus communis L.                            | Pear                           | Poirier                                           | Birne                             |
| Ranunculus L.                                | Ranunculus,<br>Buttercup       | Renoncule                                         | Hahnenfuss                        |
| Raphanus sativus L.                          | Radish                         | Radis                                             | Rettich                           |
| Ricinus communis L.                          | Castorbean                     | Ricin                                             | Wunderbaum,<br>Palma Christi      |
| Rosa L.                                      | Rose                           | Rosier                                            | Rose                              |
| Rutaceae                                     | Rutaceae                       | Rutacées                                          | Rautengewächse                    |
| Saintpaulia ionantha<br>H. Wendl.            | African Violet                 | Saintpaulia                                       | Usambaraveilchen                  |
| Salvia L.                                    | Sage                           | Sauge                                             | Salbei                            |
| Senecio L.                                   | Groundsel, Ragwort             | Séneçon                                           | Kreuzkraut                        |
| Sesamum indicum L.                           | Sesame                         | Sésame                                            | Sesam                             |
| Simmondsia chinensis<br>(Link) Schneid.      | Jojoba                         | Jojoba                                            | Jojobastrauch                     |
| Solanum melongena L.<br>var. esculentum Nees | Eggplant,<br>Aubergine         | Aubergine                                         | Eierfrucht,<br>Aubergine          |
| Solanum muricatum Ait.                       | Pepino, Melon-Pear             | Poire-melon                                       | Pepino                            |

| <u>Latine</u>                                                                                                                                     | <u>English</u>                 | <u>Français</u>  | <u>Deutsch</u>               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------|------------------------------|
| <i>Solanum tuberosum</i> L.                                                                                                                       | Potato                         | Pomme de terre   | Kartoffel                    |
| <i>Solidago</i> L.                                                                                                                                | Golden Rod                     | Verge d'or       | Goldrute                     |
| x <i>Solidaster</i> Wehrh.                                                                                                                        | Solidaster                     | Solidaster       | Solidaster                   |
| <i>Sorghum vulgare</i> Pers.                                                                                                                      | Sorghum                        | Sorgho           | Mohrenhirse                  |
| <i>Streptocarpus</i> Lindl.                                                                                                                       | Streptocarpus,<br>Cape Primose | Streptocarpus    | Streptocarpus,<br>Drehfrucht |
| <i>Syngonium</i> Schott                                                                                                                           | Syngonium                      | Syngonium        | Syngonium                    |
| <i>Trachelium</i> Tourn.                                                                                                                          | Throatwort                     | Trachélie        | Halskraut                    |
| <i>Trifolium alexandrinum</i> L.; <i>T. berytheum</i> Boiss.; <i>T. repens</i> L.; <i>T. subterraneum</i> L.                                      | Clover                         | Trèfle           | Klee                         |
| <i>Triteleia</i> Dougl. ex Lindl.                                                                                                                 | <i>Triteleia</i>               | <i>Triteleia</i> | <i>Triteleia</i>             |
| <i>Triticum aestivum</i> L. emend. Fiori et Paol. ( <i>T. aestivum</i> L. ssp. <i>vulgare</i> (Vill., Host) Mac Kay); <i>Triticum durum</i> Desf. | Wheat                          | Blé              | Weizen                       |
| <i>Vicia faba</i> L.                                                                                                                              | Horse Bean                     | Fève             | Dicke Bohne                  |
| <i>Vicia sativa</i> L.                                                                                                                            | Common Vetch                   | Vesce commune    | Saatwicke                    |
| <i>Vitis</i> L.                                                                                                                                   | Grapevine                      | Vigne            | Rebe                         |
| <i>Zea mays</i> L.                                                                                                                                | Maize                          | Maïs             | Mais                         |
| <i>Ziziphus mauritiana</i> Lam.                                                                                                                   | Jujube, Ziziphus               | Jujubier         | Jujube                       |
| <i>Zoysia</i> Willd.                                                                                                                              | Lawn Grass                     | Zoysia           | Zoysia                       |

### Japan

By Executive Order No. 346 of October 27, 1993, Amending the Implementing Regulations to the Seeds and Seedlings Law, protection was extended to the following with effect from the same date (the Japanese names appear in the Executive Order; the Latin and English names have been communicated by the Japanese authorities; the French and German common names have been added, without guarantee of concordance, by the Office of the Union):

| <u>Latine</u>                                                    | <u>Japanese</u>         | <u>English</u>                        | <u>Français</u>                | <u>Deutsch</u>              |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| <i>Acanthopanax senticosus</i> (Rupr. et Maxim. ex Maxim.) Harms | Yezoukogi               | -                                     | -                              | -                           |
| <i>Anigozanthos</i> Labill.                                      | Anigozanthos            | Kangaroo Paw                          | Anigozanthos                   | Känguruh-blume              |
| <i>Annona</i> L.                                                 | Banreishi               | Annona                                | Anone                          | Anone                       |
| <i>Asplenium</i> L.                                              | Chasenshida             | Spleenwort                            | Asplénie                       | Streifenfarn                |
| <i>Buchloë dactyloides</i> (Nutt.) Engelm.                       | Buffalo Grass           | Buffalo Grass                         | Herbe aux bisons               | Büffelgras                  |
| <i>Carica papaya</i> L.                                          | Papaya                  | Pawpaw                                | Papayer, Arbre à melon         | Melonenbaum, Papaya         |
| <i>Cinnamomum camphora</i> (L.) J.S. Presl                       | Kusunoki                | Camphor Tree, Camphor Laurel          | Camphrier, Laurier du Japon    | Kampferbaum                 |
| <i>Cotinus coggygria</i> Scop.                                   | Hagumanoki              | Venetian Sumach, Smoke Tree, Wig Tree | Sumac fustet, Arbre à perruque | Fisettholz, Perückenstrauch |
| <i>Epiphyllopsis gaertneri</i> (Regel) Berger                    | Epiphyllopsis gaertneri | Easter Cactus                         | Cactus de Pâques               | Osterkaktus                 |
| <i>Ficus benjamina</i> L.                                        | Benjamin                | <i>Ficus benjamina</i>                | <i>Ficus benjamina</i>         | Birkenfeige                 |
| <i>Lavandula</i> L.                                              | Lavender                | Lavender                              | Lavande, Lavandins             | Lavendel                    |
| <i>Lyophyllum decastes</i> (Fr.) Sing.                           | Hatakeshimeji           | Fried Chicken Mushroom                | Tricholome agrégé              | -                           |
| <i>Mandevilla</i> Lindl.                                         | Chille Sokei            | Mandevilla                            | Mandevilla                     | Mandevilla                  |
| <i>Mangifera indica</i> L.                                       | Mango                   | Mango                                 | Manguier                       | Mango                       |
| <i>Metasequoia glyptostroboides</i> Hu et Cheng                  | Metasequoia             | Metasequoia                           | Métaséquoia                    | Metasequoia                 |
| <i>Osteospermum</i> L.                                           | Osteospermum            | Osteospermum                          | Osteospermum                   | Osteospermum                |
| <i>Pholiota adiposa</i> (Fr.) Quél.                              | Numerisugitake          | Fat Pholiota                          | -                              | -                           |

| <u>Latine</u>                                       | <u>Japanese</u>         | <u>English</u> | <u>Français</u>     | <u>Deutsch</u>      |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|----------------|---------------------|---------------------|
| Pleurotus abalonus<br>Han, Chen et<br>Cheng         | Kuroawabitake           | -              | -                   | -                   |
| Pleurotus<br>pulmonarius (Fr.)<br>Quél.             | Usuhiratake             | -              | -                   | -                   |
| Polygonatum Mill.                                   | Amadokoro               | Salomon's Seal | Sceau de<br>Salomon | Salomons-<br>siegel |
| Rhipsalidopsis<br>rosea (Lagerh.)<br>Britt. et Rose | Rhipsalidopsis<br>rosea | Easter Cactus  | Cactus de<br>Pâques | Osterkactus         |
| Stewartia L.                                        | Natsutsubaki            | Stewartia      | Stewartia           | Schein-<br>kamelie  |
| Swertia L.                                          | Senburi                 | Swertia        | Swertia             | Tarant              |
| Tibouchina Aubl.                                    | Tibouchina              | Glory Bush     | Tibouchina          | Tibouchine          |
| Torenia L.                                          | Torenia                 | Torenia        | Torenia             | Torenie             |
| Zygopetalon Hook.                                   | Zygopetalon             | Zygopetalon    | Zygopetalon         | Zygopetalon         |

As the result of the inclusion of the species *Cinnamomum camphora* (L.) J.S. Presl into the list, the subspecies *Cinnamomum camphora* (L.) Sieb. var. *glaucescens* Kamitoki has been deleted.

A consolidated list of taxa now covered by plant variety protection legislation is given below. In the Japanese legislation, the list contains Japanese common names only and is divided into eight groups, which bear no titles. Titles are given below for ease of reference. The groups are also subdivided into species and subspecies. The list below is not so subdivided since the Latin names of the entries will indicate to which subgroup they belongs.

According to information received from the Japanese authorities, the inclusion of the name of a taxon in one of the eight groups has no limitative effect on the scope of the name (for example, the fact that *Camellia* L. is mentioned in Group 6--which lists the woody ornamental plants--does not exclude tea [*Camellia sinensis* (L.) O. Kuntze] from protection).

An "X" in column A, means that the taxon concerned is mentioned in the ordinance under Section 12-5(1)(ii) of the Seeds and Seedlings Law.

List of Taxa Covered by Plant Variety Protection Legislation in Japan (with Effect from October 27, 1993)

Group 1 (Agricultural Plants)

| <u>Latine</u>                                                      | <u>Japanese</u>                | <u>English</u>            | <u>Français</u>          | <u>Deutsch</u>          | <u>A</u> |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------------------|----------|
| Acanthopanax<br>senticosus (Rupr.<br>et Maxim. ex<br>Maxim.) Harms | Yezoukogi                      | -                         | -                        | -                       |          |
| Achyranthes L.                                                     | Inokozuchi                     | Achyranthes               | Achyranthes              | Achyranthes             |          |
| Aconitum L.                                                        | Torikabuto                     | Monkshood                 | Aconit                   | Eisenhut                |          |
| Amorphophallus<br>konjac C. Koch<br>(A. rivieri<br>Durieu)         | Konnyaku                       | Devil's Tongue            | -                        | -                       |          |
| Angelica acuti-<br>loba Kitagawa                                   | Touki                          | Angelica                  | Angélique                | Engelwurz               |          |
| Arachis hypogaea<br>L.                                             | Rakkasei                       | Peanut,<br>Groundnut      | Arachide                 | Erdnuss                 |          |
| Artemisia L.                                                       | Yomogi                         | Mugwort                   | Armoise                  | Beifuss                 |          |
| Atractylodes DC.                                                   | Okera                          | Atractylodes              | Atractylodes             | Atractylodes            |          |
| Avena sativa L.                                                    | Enbaku                         | Oats                      | Avoine                   | Hafer                   |          |
| Beta vulgaris L.<br>var. sacchari-<br>fera Alef.                   | Tensai                         | Sugar Beet                | Betterave<br>sucrière    | Zuckerrübe              |          |
| Brassica napus*<br>L. (B. cam-<br>pestris L.)                      | Natane<br>(Zairai Na-<br>tane) | Rape (Leaf<br>Vegetables) | Colza (légumes<br>verts) | Raps (Blatt-<br>gemüse) |          |
| Bupleurum<br>falcatum L.                                           | Mishimasaiko                   | Bupleurum                 | Buplèvre                 | Hasenohr                |          |
| Cannabis sativa<br>L.                                              | Asa                            | Hemp                      | Chanvre                  | Hanf                    |          |

---

\* Protection does not extend to *B. napus* L. var. *napobrassica* (L.) Rchb. (Swede). Protection extends, however, to all kinds of leaf vegetables which used to be classified as *B. campestris* L., including *B. chinensis* (Pak-choi, Chinese Mustard), *B. japonica* Sieb. (Kyouana) and *B. narinosa* L.H. Bailey (Hisagona).

| <u>Latine</u>                                    | <u>Japanese</u> | <u>English</u>         | <u>Français</u>            | <u>Deutsch</u>                 | <u>A</u> |
|--------------------------------------------------|-----------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------|----------|
| <i>Carthamus tinctorius</i> L.                   | Benibana        | Safflower              | Carthame,<br>Safran bâtard | Saflor,<br>Färberdistel        |          |
| <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i> Bocc.      | Jochûgiku       | Dalmatian<br>Pyrethrum | Pyrèthre de<br>Dalmatie    | Dalmatinische<br>Insektenblume |          |
| <i>Coix ma-yuen</i> Roman.                       | Hatomugi        | Coix                   | Coix                       | Coix                           |          |
| <i>Coptis japonica</i> Mak.                      | Ouren           | Goldthread             | Coptis                     | Goldfaden                      |          |
| <i>Cyperus monophyllus</i> Vahl                  | Shichitoui      | Cyperus                | Souchet                    | Zypergras                      |          |
| <i>Echinochloa utilis</i> Ohwi et Yabuno         | Hiye            | Echinochloa            | Echinochloa                | Hühnerhirse                    |          |
| <i>Fagopyrum esculentum</i> Moench               | Soba            | Buckwheat              | Sarrasin,<br>Blé noir      | Buchweizen                     |          |
| <i>Glehnia littoralis</i> Fr. Schmidt            | Hamabouhû       | Glehnia                | Glehnia                    | Glehnia                        |          |
| <i>Glycine max</i> (L.) Merrill                  | Daizu           | Soybean,<br>Soya Bean  | Soja                       | Sojabohne                      |          |
| <i>Hordeum</i> L.                                | Oumugi          | Barley                 | Orge                       | Gerste                         |          |
| <i>Humulus lupulus</i> L.                        | Hop             | Hop                    | Houblon                    | Hopfen                         |          |
| <i>Ipomoea batatas</i> (L.) Poir.                | Kansho          | Sweet Potato           | Patate                     | Süßkartoffel,<br>Batate        | x        |
| <i>Juncus decipiens</i> Nakai                    | Igusa           | Rush                   | Jonc                       | Binse                          |          |
| <i>Lavandula</i> L.                              | Lavender        | Lavender               | Lavande,<br>Lavandins      | Lavendel                       |          |
| <i>Ledebouriella seseloides</i> Woll.            | Bouhû           | Ledebouriella          | Ledebouriella              | Ledebouriella                  |          |
| <i>Lithospermum erythrorhizon</i> Sieb. et Zucc. | Murasaki        | Gromwell               | Grémil                     | Steinsame                      |          |
| <i>Mentha</i> L.                                 | Hakka           | Mint                   | Menthe                     | Minze                          |          |
| <i>Morus</i> L.                                  | Kuwa            | Mulberry               | Mûrier                     | Maulbeerbaum                   |          |
| <i>Nicotiana</i> L.                              | Tabako          | Tobacco                | Tabac                      | Tabak                          | x        |
| <i>Oryza sativa</i> L.                           | Ine             | Rice                   | Riz                        | Reis                           |          |



| <u>Latine</u>                                                 | <u>Japanese</u> | <u>English</u>              | <u>Français</u>               | <u>Deutsch</u>                               | <u>A</u> |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|----------|
| <i>Panax ginseng</i><br>C.A. Mey.                             | Otaneninjin     | Ginseng                     | Ginseng                       | Ginseng                                      |          |
| <i>Panicum</i> L.                                             | <i>Panicum</i>  | <i>Panicum</i>              | Panic                         | Hirse                                        |          |
| <i>Phaseolus angu-</i><br><i>laris</i> (Willd.)<br>W.F. Wight | Azuki           | Azuki Red Bean              | Haricot Adzuki                | Adzukibohne                                  |          |
| <i>Phaseolus</i><br><i>coccineus</i> L.                       | Benibana Ingen  | Runner Bean,<br>Kidney Bean | Haricot<br>d'Espagne          | Prunkbohne                                   |          |
| <i>Phaseolus</i><br><i>vulgaris</i> L.                        | Ingenmame       | French Bean                 | Haricot                       | Gartenbohne                                  |          |
| <i>Pinellia ternata</i><br>(Thunb.) Breit.                    | Karasubishaku   | Jack-in-the-<br>culprit     | Pinellia                      | Pinellia                                     |          |
| <i>Pisum sativum</i> L.                                       | Endô            | Pea                         | Pois                          | Erbse                                        |          |
| <i>Psophocarpus</i><br><i>tetragonolobus</i><br>(L.) DC.      | Shikakumame     | Winged Bean                 | Pois ailé                     | Goabohne                                     |          |
| <i>Rehmannia glut-</i><br><i>nosa</i> (Gaertn.)<br>Libosch    | Jiou            | Rehmannia                   | Rehmannia                     | Rehmannia                                    |          |
| <i>Rheum</i> L.                                               | Daiou           | Rhubarb                     | Rhubarbe                      | Rhabarber                                    |          |
| <i>Saccharum</i> L.                                           | Satoukibi       | Sugar Cane                  | Canne à sucre                 | Zuckerrohr                                   |          |
| <i>Secale cereale</i> L.                                      | Raimugi         | Rye                         | Seigle                        | Roggen                                       |          |
| <i>Sorghum</i> Moench                                         | Sorgum          | Sorghum                     | Sorgho                        | Mohrenhirse                                  |          |
| <i>Stevia rebaudiana</i><br>Bertoni                           | Stevia          | "Caa-ehe,"<br>"Azuca-caa"   | Stevia                        | Stevia                                       |          |
| <i>Swertia</i> L.                                             | Senburi         | Swertia                     | Swertie                       | Tarant                                       |          |
| <i>Triticum aestivum</i><br>L.                                | Komugi          | Soft Wheat                  | Blé tendre,<br>Froment        | Weichweizen                                  |          |
| <i>Valeriana</i> L.                                           | Kanokosou       | Valerian                    | Valériane,<br>Herbe aux chats | Baldrian                                     |          |
| <i>Vicia faba</i> L.                                          | Soramame        | Broad Bean,<br>Horse Bean   | Fève                          | Dicke Bohne<br>(Puffbohne)                   |          |
| <i>Vigna sinensis</i><br>(L.) Savi ex<br>Hassk.               | Sasage          | Cowpea                      | Dolique de<br>Chine           | Catjangbohne,<br>Spargelbohne,<br>Augenbohne |          |
| <i>Zea mays</i> L.                                            | Toumorokoshi    | Corn, Maize                 | Maïs                          | Mais                                         |          |

Group 2 (Vegetables)

| <u>Latine</u>                                                                 | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                       | <u>Français</u>                | <u>Deutsch</u>             | <u>A</u> |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------|
| Abelmoschus<br>esculentus (L.)<br>Moench                                      | Okra            | Okra, Gombo                          | Ambrette                       | Okra                       | x        |
| Allium bakeri<br>Regel                                                        | Rakkyô          | -                                    | -                              | -                          |          |
| Allium cepa L.                                                                | Tamanegi        | Onion                                | Oignon                         | Zwiebel                    |          |
| Allium fistulosum L.                                                          | Negi            | Welsh Onion                          | Ciboule                        | Winterzwiebel              |          |
| Allium sativum L.                                                             | Ninniku         | Garlic                               | Ail                            | Knoblauch                  |          |
| Allium schoeno-<br>prasmum L.                                                 | Asatsuki        | Chives                               | Ciboulette,<br>Civette         | Schnittlauch               |          |
| Allium tuberosum<br>Rottler ex<br>Spreng.                                     | Nira            | Chinese Chives                       | -                              | -                          |          |
| Apium graveolens<br>L.                                                        | Celery          | Celery,<br>Celeriac                  | Céleri,<br>Céleri-rave         | Sellerie                   |          |
| Aralia cordata<br>Thunb.                                                      | Udo             | -                                    | Aralia du Japon                | Japanische<br>Bergangelika |          |
| Aralia elata<br>(Miq.) Seem.                                                  | Taranoki        | Japanese<br>Angelica Tree            | Angélique en<br>arbre du Japon | Japanische<br>Aralia       | x        |
| Arctium lappa L.                                                              | Gobô            | Edible Burdock                       | Grande bardane<br>comestible   | Grosse ess-<br>bare Klette |          |
| Asparagus L.                                                                  | Asparagus       | Asparagus                            | Asperge                        | Spargel                    | x        |
| Benincasa hispida<br>(Thunb.) Cogn.                                           | Tougan          | Wax Gourd                            | Courge à cire                  | Wachskürbis                |          |
| Beta vulgaris L.<br>var. vulgaris                                             | Fudansou        | Swiss Chard,<br>Mangel,<br>Leaf Beet | Bette commune,<br>Poirée       | Mangold                    |          |
| Brassica juncea<br>(L.) Czern. et<br>Coss. in Czern.                          | Karashina       | Brown Mustard                        | Moutarde brune                 | Sareptasenf                |          |
| Brassica oleracea<br>L. convar.<br>botrytis (L.)<br>Alef. var.<br>botrytis L. | Cauliflower     | Cauliflower                          | Chou-fleur                     | Blumenkohl                 |          |

| <u>Latine</u>                                                                    | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                | <u>Français</u>                                 | <u>Deutsch</u>                          | <u>A</u> |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|
| <i>Brassica oleracea</i> L. convar. botrytis (L.) Alef. var. italica Plenck      | Broccoli        | Broccoli                      | Brocoli                                         | Brokkoli, Spargelkohl, Sprossenbrokkoli |          |
| <i>Brassica oleracea</i> L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata (L.) Alef. | Kyabetsu        | Cabbage                       | Chou pommé                                      | Kopfkohl                                |          |
| <i>Brassica oleracea</i> L. convar. oleracea var. gemmifera DC.                  | Mekyabetsu      | Brussels Sprouts              | Chou de Bruxelles                               | Rosenkohl                               |          |
| <i>Brassica pekinensis</i> (Lour.) Rupr.                                         | Hakusai         | Chinese Cabbage               | Chou de Chine, Pé-tsai                          | Chinakohl                               |          |
| <i>Brassica rapa</i> L. emend. Metzg.                                            | Kabu            | Turnip                        | Navet                                           | Herbstrübe, Mairübe                     |          |
| <i>Capsicum annum</i> L.                                                         | Tougarashi      | Sweet Pepper, Capsicum, Chili | Poivron, Piment                                 | Paprika                                 | x        |
| <i>Chrysanthemum coronarium</i> L.                                               | Shungiku        | Garland Chrysanthemum         | Chrysanthème des jardins, Chrysanthème couronné | -                                       |          |
| <i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai                               | Suika           | Watermelon                    | Pastèque                                        | Wassermelone                            |          |
| <i>Colocasia</i> Schott                                                          | Satoimo         | Taro                          | Taro                                            | Taro                                    |          |
| <i>Cryptotaenia japonica</i> Hassk.                                              | Mitsuba         | Japanese Honewort             | -                                               | Kanadische Rispendolde                  |          |
| <i>Cucumis melo</i> L.                                                           | Melon           | Melon                         | Melon                                           | Melone                                  |          |
| <i>Cucumis sativus</i> L.                                                        | Kyûri           | Cucumber, Gherkin             | Concombre, Cornichon                            | Gurke                                   |          |
| <i>Cucurbita</i> L.                                                              | Kabocha         | Pumpkin, Squash               | Potiron, Giraumon, Courge, Pâtisson, Citrouille | Kürbis                                  | x        |
| <i>Daucus carota</i> L.                                                          | Ninjin          | Carrot                        | Carotte                                         | Möhre                                   |          |
| <i>Dioscorea</i> L.                                                              | Yamanoimo       | Yam                           | Igname                                          | Yamswurzel                              |          |
| <i>Fragaria</i> L.                                                               | Ichigo          | Strawberry                    | Fraisier                                        | Erdbeere                                | x        |

| <u>Latine</u>                                                             | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                        | <u>Français</u>                                 | <u>Deutsch</u>                    | <u>A</u> |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|----------|
| <i>Lactuca sativa</i> L.                                                  | Lettuce         | Lettuce                               | Laitue                                          | Salat                             |          |
| <i>Lagenaria siceraria</i> (Mol.)<br>Standl. var.<br><i>hispidia</i> Hara | Yûgao           | Bottle Gourd,<br>Calabash<br>Cucumber | Courge<br>calebasse,<br>Calebasse du<br>pèlerin | Flaschen-<br>kürbis,<br>Kalebasse |          |
| <i>Luffa cylindrica</i><br>M.J. Roem.                                     | Hechima         | Sponge Gourd,<br>Dishcloth Gourd      | Courge torchon                                  | Schwammgurke                      |          |
| <i>Lycopersicon<br/>esculentum</i> P.<br>Mill.                            | Tomato          | Tomato                                | Tomate                                          | Tomate                            | x        |
| <i>Momordica<br/>charantia</i> L.                                         | Tsurureishi     | Balsam Pear                           | Momordique à<br>feuille de<br>vigne, Margose    | Balsambirne                       |          |
| <i>Nelumbo nucifera</i><br>Gaertn.                                        | Hasu            | East Indian<br>Lotus                  | Fleur de lotus                                  | Indische<br>Lotosblume            | x        |
| <i>Oenanthe javanica</i><br>(Bl.) DC.                                     | Seri            | Water Dropwort                        | Oenanthe                                        | Rebendolde                        |          |
| <i>Perilla</i> L.                                                         | Shiso           | Perilla,<br>Beefsteak<br>Plant        | Périlla,<br>Plante-<br>beefsteak                | Schwarznessel                     |          |
| <i>Petasites<br/>japonicus</i> (Sieb.<br>et Zucc.) Fr.<br>Schmidt         | Fuki            | Japanese Butter<br>Bur                | Pétasite du<br>Japon                            | Japanische<br>Pestwurz            |          |
| <i>Petroselinum<br/>crispum</i> (Mill.)<br>Nym. ex A.W.<br>Hill           | Parsley         | Parsley                               | Persil                                          | Petersilie                        |          |
| <i>Raphanus sativus</i><br>L.                                             | Daikon          | Japanese Radish                       | Radis japonais                                  | Japanischer<br>Rettich            |          |
| <i>Solanum</i> L.                                                         | Nasu            | Solanum                               | Solanum                                         | Nacht-<br>schatten                | x        |
| <i>Spinacia oleracea</i><br>L.                                            | Hourensô        | Spinach                               | Epinard                                         | Spinat                            |          |
| <i>Wasabia japonica</i><br>Matsum.                                        | Wasabi          | Wasabia                               | Wasabia                                         | Wasabia                           |          |
| <i>Zingiber offi-<br/>cinale</i> Rosc.                                    | Shouga          | Ginger                                | Gingembre                                       | Ingwer                            |          |
| <i>Zizania latifo-<br/>lia</i> (Griseb.)<br>Turcy. ex Stapf               | Makomo          | Wild Rice                             | Zizanie                                         | Wasserreis                        |          |

Group 3 (Fruit Crops)

| <u>Latine</u>                  | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                 | <u>Français</u>                       | <u>Deutsch</u>                   | <u>A</u> |
|--------------------------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|----------|
| Actinidia Lindl.               | Matatabi        | Actinidia                      | Actinidia                             | Strahlen-<br>griffel             |          |
| Ananas comosus<br>(L.) Merr.   | Pineapple       | Pineapple                      | Ananas                                | Ananas                           |          |
| Annona L.                      | Banreishi       | Annona                         | Anone                                 | Anone                            |          |
| Carica papaya L.               | Papaya          | Pawpaw                         | Papayer,<br>Arbre à melon             | Melonenbaum,<br>Papaya           |          |
| Castanea Mill.                 | Kuri            | Chestnut                       | Châtaignier                           | Kastanie                         |          |
| Citrus L.                      | Kankitsu        | Citrus                         | Agrumes                               | Zitrus                           |          |
| Cydonia oblonga<br>Mill.       | Marumero        | Quince                         | Cognassier                            | Quitte                           |          |
| Diospyros L.                   | Kaki            | Japanese<br>Persimmon, Kaki    | Plaqueminier,<br>Kaki                 | Kakipflaume                      |          |
| Eriobotrya<br>Lindl.           | Biwa            | Loquat                         | Néflier du<br>Japon                   | Japanische<br>Mispel,<br>Loquate |          |
| Feijoa sellowiana<br>Berg      | Feijoa          | Feijoa                         | Feijoa                                | Feijoa                           |          |
| Ficus carica L.                | Ichijiku        | Fig                            | Figuier                               | Echte Feige                      |          |
| Fortunella<br>Swingle          | Kinkan          | Kumquat                        | Kumquat                               | Kumquat                          |          |
| Gingko biloba L.               | Ichô            | Maidenhair<br>Tree             | Gingko, Arbre<br>aux quarante<br>écus | Gingko                           |          |
| Juglans L.                     | Kurumi          | Walnut                         | Noyer                                 | Walnuss                          |          |
| Malus Mill.                    | Ringo           | Apple                          | Pommier                               | Apfel                            |          |
| Mangifera indica<br>L.         | Mango           | Mango                          | Manguier                              | Mango                            |          |
| Myrica rubra<br>Sieb. et Zucc. | Yamamomo        | Arbutus                        | -                                     | -                                |          |
| Olea europaea L.               | Olive           | Olive                          | Olivier                               | Oelbaum,<br>Olive                |          |
| Prunus L.                      | Sakura          | Cherry,<br>Flowering<br>Cherry | Cerisier,<br>Cerisier à<br>fleurs     | Kirsche,<br>Zierkirsche          | x        |
| Psidium guajava<br>L.          | Guava           | Guava                          | Goyavier                              | Guayave                          |          |

| <u>Latine</u>                | <u>Japanese</u> | <u>English</u>         | <u>Français</u>      | <u>Deutsch</u>                             | <u>A</u> |
|------------------------------|-----------------|------------------------|----------------------|--------------------------------------------|----------|
| <i>Punica granatum</i><br>L. | Zakuro          | Pomegranate            | Grenadier            | Granatapfel,<br>Granatbaum                 |          |
| <i>Pyrus</i> L.              | Nashi           | Pear                   | Poirier              | Birne                                      |          |
| <i>Vaccinium</i> L.          | Sunoki          | Bilberry,<br>Blueberry | Airelle,<br>Myrtille | Heidelbeere,<br>Preiselbeere,<br>Moosbeere |          |
| <i>Vitis</i> L.              | Budô            | Grapevine              | Vigne                | Rebe                                       |          |

**Group 4 (Fodder Plants)**

| <u>Latine</u>                                             | <u>Japanese</u>       | <u>English</u>                                   | <u>Français</u>                       | <u>Deutsch</u>                                      | <u>A</u> |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------|
| <i>Agrostis</i> L.                                        | Nukabo                | Bentgrass                                        | Agrostis,<br>Agrostide                | Straussgras                                         |          |
| <i>Astragalus</i><br><i>sinicus</i> L.                    | Renge                 | Chinese Milk<br>Vetch                            | Astragale                             | Milchwicke                                          |          |
| <i>Bromus inermis</i><br>Leyss.                           | Smooth Brome<br>Grass | Smooth Brome<br>(Awnless Brome)                  | Brome inerme                          | Wehrlose<br>Trespe                                  |          |
| <i>Buchloë dacty-</i><br><i>loides</i> (Nutt.)<br>Engelm. | Buffalo Grass         | Buffalo Grass                                    | Herbe aux<br>bisons                   | Büffelgras                                          |          |
| <i>Chloris gayana</i><br>Kunth                            | Rhodesgrass           | Rhodesgrass                                      | Herbe de Rhodes                       | Rhodes-Gras                                         |          |
| <i>Dactylis</i><br><i>glomerata</i> L.                    | Orchard Grass         | Cocksfoot,<br>Orchard Grass                      | Dactyle                               | Knaulgras                                           |          |
| <i>Festuca arundina-</i><br><i>cea</i> Schreb.            | Tall Fescue           | Tall Fescue                                      | Fétuque élevée                        | Rohrschwengel                                       |          |
| <i>Festuca pratensis</i><br>Huds.                         | Meadow Fescue         | Meadow Fescue                                    | Fétuque des<br>prés                   | Wiesen-<br>schwengel                                |          |
| <i>Festuca rubra</i> L.                                   | Red Fescue            | Red Fescue,<br>Creeping Fescue                   | Fétuque rouge                         | Rotschwengel                                        |          |
| <i>Lolium multi-</i><br><i>florum</i> Lam.                | Italian Rye-<br>grass | Italian Rye-<br>grass, Wester-<br>world Ryegrass | Ray-grass<br>d'Italie                 | Welsches<br>Weidelgras,<br>Italienisches<br>Raygras |          |
| <i>Lolium perenne</i><br>L.                               | Perennial<br>Ryegrass | Perennial<br>Ryegrass                            | Ray-grass<br>anglais                  | Deutsches<br>Weidelgras                             |          |
| <i>Medicago</i> L.                                        | Alfalfa               | Alfalfa,<br>Lucerne                              | Luzerne                               | Schneckenklee                                       |          |
| <i>Paspalum dilata-</i><br><i>tum</i> Poir.               | Dallisgrass           | Dallisgrass                                      | Herbe de<br>Dallis,<br>Paspale dilaté | "Dallisgras",<br>Brasilianische<br>Futterhirse      |          |

| <u>Latine</u>                      | <u>Japanese</u>         | <u>English</u>                                              | <u>Français</u>      | <u>Deutsch</u>        | <u>A</u> |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|----------|
| <i>Paspalum notatum</i><br>Fluegge | Bahia Grass             | Bahia Grass                                                 | Herbe de Bahia       | Bahiagrass            |          |
| <i>Phalaris</i> L.                 | Kusayoshi               | Phalaris                                                    | Alpiste,<br>Phalaris | Glanzgras             |          |
| <i>Phleum pratense</i><br>L.       | Timothy                 | Timothy                                                     | Fléole des prés      | Wiesenliesch-<br>gras |          |
| <i>Poa pratensis</i> L.            | Kentucky Blue-<br>grass | Kentucky Blue-<br>grass, Smooth<br>Stalked Meadow-<br>grass | Pâturin des<br>prés  | Wiesenrispen-<br>gras |          |
| <i>Trifolium pra-<br/>tense</i> L. | Aka Clover              | Red Clover                                                  | Trèfle violet        | Rotklee               |          |
| <i>Trifolium repens</i><br>L.      | Shiro Clover            | White Clover                                                | Trèfle blanc         | Weissklee             |          |
| <i>Zoysia</i> Willd.               | Shiba                   | Lawn Grass                                                  | Zoysia               | Zoysia                |          |

**Group 5 (Herbaceous Ornamental Plants)**

| <u>Latine</u>                      | <u>Japanese</u> | <u>English</u>              | <u>Français</u>               | <u>Deutsch</u>                        | <u>A</u> |
|------------------------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|----------|
| <i>Achillea</i> L.                 | Nokogirisô      | Yarrow, Milfoil             | Achillée                      | Schafgarbe                            | x        |
| <i>Adiantum</i> L.                 | Adiantum        | Maidenhair Fern             | Capillaire                    | Frauenhaar-<br>farn                   | x        |
| <i>Aechmea</i> Ruiz et<br>Pav.     | Aechmea         | Aechmea                     | Aechmea                       | Aechmea                               |          |
| <i>Aërides</i> Lour.               | Aërides         | Aërides                     | Aërides                       | Aërides                               | x        |
| <i>Agapanthus</i> L'Hér.           | Agapanthus      | Agapanthus,<br>African Lily | Agapanthe,<br>Fleur d'amour   | Agapanthus,<br>Schmucklilie           |          |
| <i>Ageratum</i> L.                 | Ageratum        | Ageratum,<br>Flossflower    | Ageratum                      | Leberbalsam                           |          |
| <i>Allium giganteum</i><br>Regel   | Giganteum       | Giant Allium                | Oignon géant                  | -                                     |          |
| <i>Alocasia</i><br>(Schott) G. Don | Alocasia        | Alocasia                    | Alocasia                      | Alocasia,<br>Pfeilwurz,<br>Tropenwurz | x        |
| <i>Alstroemeria</i> L.             | Alstroemeria    | Alstroemeria,<br>Herb Lily  | Alstroèmère,<br>Lis des Incas | Inkalilie                             |          |
| <i>Althaea rosea</i><br>(L.) Cav.  | Tachiaoi        | Hollyhock                   | Rose trémière                 | Stockmalve,<br>Stockrose              |          |

| <u>Latine</u>                       | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                  | <u>Français</u>                        | <u>Deutsch</u>                   | <u>A</u> |
|-------------------------------------|-----------------|---------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------|
| Amaranthus<br>tricolor L.           | Hageitou        | Gangea Amaranth                 | Amarante tricolore, Amarante du Gange  | Dreifarbiger Fuchsschwanz        |          |
| Ammobium alatum<br>R. Br.           | Kaizaiku        | Winged Everlasting              | Ammobium élevé                         | Papierknöpfchen, Sand-immortelle |          |
| Anemone L.                          | Anemone         | Anemone                         | Anémone                                | Anemone, Windröschen             |          |
| Angraecum Bory                      | Fûran           | Bourbon Tea Orchid              | Angraecum, Angrec                      | Angraecum, Tropensporn           | x        |
| Anigozanthos<br>Labill.             | Anigozanthos    | Kangaroo Paw                    | Anigozanthos                           | Känguruh-blume                   |          |
| Anthurium Schott                    | Anthurium       | Anthurium, Tail Flower          | Anthurium                              | Flamingo-blume                   | x        |
| Antirrhinum<br>majus L.             | Kingyosô        | Common Snapdragon               | Mufler, Gueule de loup, Gueule de lion | Gartenlöwen-maul                 |          |
| Aquilegia L.                        | Odamagi         | Columbine                       | Ancolie, Colombine                     | Akelei                           |          |
| Armeria (DC.)<br>Willd.             | Armeria         | Sea Pink, Thrift                | Arméria                                | Grasnelke                        |          |
| Asclepias L.                        | Asclepias       | Milkweed, Silkweed, Bloodflower | Asclépiade                             | Seiden-pflanze                   | x        |
| Ascocentrum<br>Schlechter           | Ascocentrum     | Ascocentrum                     | Ascocentrum                            | Ascocentrum                      | x        |
| Aspidistra<br>elator Bl.            | Haran           | Aspidistra, Cast-iron Plant     | Aspidistra                             | Schusterpalme                    |          |
| Asplenium L.                        | Chasenshida     | Spleenwort                      | Asplénie                               | Streifenfarn                     |          |
| Aster L.                            | Shion           | Aster, Michaelmas Daisy         | Aster                                  | Aster                            | x        |
| Astilbe Buch.-Ham. ex D. Don        | Astilbe         | Astilbe                         | Astilbe, Hoteia                        | Astilbe, Prachtspiere            |          |
| Babiana stricta<br>(Ait.) Ker-Gawl. | Hozakiyame      | Babiana                         | Babiana                                | Babiana                          |          |
| Begonia L.                          | Begonia         | Begonia                         | Bégonia                                | Begonie                          | x        |



| <u>Latine</u>                              | <u>Japanese</u> | <u>English</u>              | <u>Français</u>                                      | <u>Deutsch</u>                 | <u>A</u> |
|--------------------------------------------|-----------------|-----------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|----------|
| Belamcanda chinensis (L.) DC.              | Hiougi          | Blackberry Lily             | Iris tigre                                           | Leopardenblume                 |          |
| Bellis perennis L.                         | Hinagiku        | True Daisy, English Daisy   | Pâquerette                                           | Gänseblümchen, Tausendschön    |          |
| Bletilla Rchb. f.                          | Shiran          | Bletilla                    | Bletilla                                             | Bletilla                       |          |
| Boltonia asteroides (L.) L'Hér.            | Amerikagiku     | False Chamomile             | Boltonie blanche                                     | Boltonie                       | x        |
| Brassavola R. Br.                          | Brassavola      | Brassavola                  | Brassavola, Orchidée dame de la nuit                 | Brassavola                     | x        |
| Brassica, oleracea L. convar. acephala     | Habotan         | Ornamental Cabbage          | Chou ornemental                                      | Zierkohl                       |          |
| Caladium bicolor (Ait.) Vent.              | Caladium        | Caladium                    | Coeur saignant, Caladium bicolore, Caladion bicolore | Kaladie, Buntwurz              | x        |
| Calanthe R. Br.                            | Ebine           | Calanthe                    | Calanthe                                             | Calanthe                       | x        |
| Calathea G.F.W. Mey.                       | Calathea        | Calathea                    | Calathea                                             | Calathea, Korbmaranthe         | x        |
| Calceolaria L.                             | Calceolaria     | Slipperwort, Slipper Flower | Calcéolaire                                          | Pantoffelblume                 | x        |
| Calendula officinalis L.                   | Kinsenka        | Pot Marigold                | Souci des jardins                                    | Gartenringelblume              |          |
| Callistephus chinensis (L.) Nees           | Aster           | China Aster                 | Aster, Aster de Chine, Reine-marguerite              | Sommeraster                    |          |
| Campanula L.                               | Campanula       | Campanula, Bell Flower      | Campanule                                            | Glockenblume                   | x        |
| Canna L.                                   | Canna           | Canna                       | Canna, Balisier                                      | Blumenrohr                     |          |
| Caryopteris incana (Thunb. ex Houtt.) Miq. | Dangiku         | Blue Spirea, Blue Beard     | Caryopteris, Barbe bleue                             | Blaubart                       |          |
| Cattleya Lindl.                            | Cattleya        | Cattleya                    | Cattleya                                             | Cattleya                       | x        |
| Celosia L.                                 | Keitou          | Cockscomb                   | Célosie, Crête de coq                                | Hahnenkamm, Federbusch-Celosie |          |
| Centaurea L.                               | Yagurumagiku    | Cornflower, Blue Bottle     | Centauree                                            | Flockenblume                   |          |

| <u>Latine</u>                         | <u>Japanese</u> | <u>English</u>             | <u>Français</u>           | <u>Deutsch</u>                 | <u>A</u> |
|---------------------------------------|-----------------|----------------------------|---------------------------|--------------------------------|----------|
| Cheiranthus<br>cheiri L.              | Nioiaraseitou   | Wallflower                 | Giroflée des<br>murailles | Goldlack                       |          |
| Chrysanthemum<br>frutescens L.        | Marguerite      | Marguerite,<br>Paris Daisy | Marguerite                | Strauchmar-<br>guerite         | x        |
| Chrysanthemum<br>leucanthemum L.      | Furansugiku     | Oxeye Daisy                | Marguerite                | Wiesen-<br>margerite           | x        |
| Chrysanthemum<br>maximum Ram.         | Shasta Daisy    | Shasta Daisy               | Grande<br>marguerite      | -                              | x        |
| Chrysanthemum L.<br>morifolium Ramat. | Kiku            | Chrysanthemum              | Chrysanthème              | Chrysantheme                   | x        |
| Cirsium Mill.<br>emend. Scop.         | Azami           | Cirsium, Plumed<br>Thistle | Cirse, Chardon<br>plumeux | Kratzdistel                    |          |
| Clematis L.                           | Clematis        | Clematis                   | Clématite                 | Waldrebe                       | x        |
| Cleome L.                             | Cleome          | Spider Flower              | Cléome, Fleur<br>araignée | Cleome,<br>Spinnen-<br>pflanze |          |
| Clivia Lindl.                         | Kunshiran       | Clivia,<br>Kaffir-lily     | Clivia                    | Klivie,<br>Riemenblatt         |          |
| Colchicum L.                          | Colchicum       | Autumn-crocus              | Colchique                 | Zeitlose                       |          |
| Coleus Lour.                          | Coleus          | Coleus, Flame<br>Nettle    | Coléus                    | Coleus,<br>Buntnessel          | x        |
| Convallaria<br>majalis L.             | Suzuran         | Lily of the<br>Valley      | Muguet                    | Maiblume,<br>Maiglöckchen      | x        |
| Coreopsis L.                          | Coreopsis       | Tickseed                   | Coréopsis                 | Mädchenauge                    | x        |
| Cosmos Cav.                           | Cosmos          | Cosmos                     | Cosmos                    | Schmuckkörb-<br>chen, Kosmee   |          |
| Crocus L.                             | Crocus          | Crocus                     | Crocus                    | Krokus                         |          |
| Cyclamen L.                           | Cyclamen        | Cyclamen                   | Cyclamen                  | Alpen-<br>veilchen             | x        |
| Cymbidium Sw.                         | Cymbidium       | Cymbidium                  | Cymbidium                 | Cymbidie                       | x        |
| Cyrtanthus L. f.                      | Cyrtanthus      | Ifafa Lily                 | Cyrtanthus                | Cyrtanthus                     |          |
| Dahlia Cav.                           | Dahlia          | Dahlia                     | Dahlia                    | Dahlie                         | x        |
| Delphinium L.                         | Delphinium      | Delphinium,<br>Larkspur    | Pied<br>d'alouette        | Rittersporn                    |          |
| Dendrobium Sw.                        | Dendrobium      | Dendrobium                 | Dendrobium                | Dendrobium,<br>Baumwucherer    | x        |

| <u>Latine</u>                                | <u>Japanese</u>            | <u>English</u>                         | <u>Français</u>                                             | <u>Deutsch</u>                     | <u>A</u> |
|----------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------|
| Dianthus L.                                  | Nadeshiko                  | Carnation,<br>Pink, Sweet<br>William   | Oeillet                                                     | Nelke                              | x        |
| Digitalis L.                                 | Digitalis                  | Foxglove                               | Digitale                                                    | Fingerhut                          |          |
| Emilia Cass.                                 | Beninigana                 | Emilia, Tassel<br>Flower               | Cacalie                                                     | Emilia                             |          |
| Epidendrum L.<br>1763, non 1753              | Epidendrum                 | Epidendrum,<br>Tree Orchid             | Epidendrum,<br>Orchidée coque                               | Epidendrum,<br>Baumwurzler         | x        |
| Epiphyllopsis<br>gaertneri<br>(Regel) Berger | Epiphyllopsis<br>gaertneri | Easter Cactus                          | Cactus de<br>Pâques                                         | Osterkaktus                        |          |
| Eschscholzia ca-<br>lifornica Cham.          | Hanabishisô                | California<br>Poppy                    | Eschscholtzie<br>de Californie,<br>Pavot de Cali-<br>fornie | Schlafmütz-<br>chen,<br>Kappenmohn |          |
| Euphorbia milii<br>Desmoul.                  | Euphorbia<br>milii         | Christ's Thorn,<br>Crown of Thorns     | Epine du Christ                                             | Christus-<br>dorn                  | x        |
| Eustoma russel-<br>lianum (Hook.)<br>G. Don  | Torukogikyou               | Prairie Gentian -                      | -                                                           | -                                  |          |
| Freesia Eckl. ex<br>Klatt                    | Freesia                    | Freesia                                | Freesia                                                     | Freesie                            |          |
| Fuchsia L.                                   | Fuchsia                    | Fuchsia                                | Fuchsia                                                     | Fuchsie                            | x        |
| Gaillardia Foug.                             | Tenningiku                 | Blanket-flower                         | Gaillarde                                                   | Kokarden-<br>blume                 |          |
| Gentiana L.                                  | Rindou                     | Gentian                                | Gentiane                                                    | Enzian                             | x        |
| Gerbera L.                                   | Gerbera                    | Gerbera                                | Gerbera                                                     | Gerbera                            | x        |
| Geum L.                                      | Daikonsô                   | Avens                                  | Benoîte                                                     | Nelkenwurz                         |          |
| Gladiolus L.                                 | Gladiolus                  | Gladiolus                              | Glaïeul                                                     | Gladiole                           |          |
| Godetia Spach                                | Godetia                    | Godetia                                | Godétie                                                     | Godetie,<br>Atlasblume             |          |
| Gomphrena glo-<br>bosa L.                    | Sennichikou                | Common Globe-<br>amaranth              | Amarantoïde<br>violette                                     | Kugelamarant                       |          |
| Guzmania Ruiz<br>et Pav.                     | Guzmania                   | Guzmania                               | Guzmania                                                    | Guzmania                           |          |
| Gypsophila L.                                | Kasumisô                   | Gyp, Gypso-<br>phila, Baby's<br>Breath | Gypsophile                                                  | Gipskraut,<br>Schleier-<br>kraut   | x        |

| <u>Latine</u>                       | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                          | <u>Français</u>                         | <u>Deutsch</u>              | <u>A</u> |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|----------|
| Hedychium J.G.<br>Koenig            | Hedychium       | Ginger-lily,<br>Butterfly Lily          | Hedychium                               | Hedychium,<br>Kranzblume    |          |
| Helenium L.                         | Helenium        | Sneezeweed                              | Hélénium                                | Sonnenkraut                 |          |
| Helianthus L.                       | Himawari        | Sunflower                               | Hélianthus                              | Sonnenblume                 |          |
| Helichrysum<br>Mill. corr.<br>Pers. | Mugiwaragiku    | Everlasting                             | Immortelle                              | Strohblume                  |          |
| Heliopsis Pers.                     | Heliopsis       | Heliopsis,<br>North American<br>Ox-eye  | Héliopsis                               | Sonnenauge                  |          |
| Hemerocallis L.                     | Hemerocallis    | Day-lily                                | Hémérocalle                             | Taglilie                    |          |
| Hippeastrum-<br>Hybrids             | Amaryllis       | Amaryllis                               | Amaryllis                               | Ritterstern,<br>Amaryllis   |          |
| Hosta Tratt.                        | Giboushi        | Hosta, Plan-<br>tain Lily,<br>Funkia    | Hémérocalle du<br>Japon, Funkia         | Funkie                      |          |
| Hyacinthus<br>orientalis L.         | Hyacinth        | Common Hyacinth                         | Jacinthe                                | Hyazinthe                   |          |
| Iberis L.                           | Iberis          | Candytuft                               | Ibéris,<br>Thlaspi                      | Schleifen-<br>blume         |          |
| Impatiens L.                        | Housenka        | Touch-me-not,<br>Balsam, Busy<br>Lizzie | Balsamine,<br>Impatiente                | Springkraut, x<br>Balsamine |          |
| Ipomoea tricolor<br>Cav.            | Marubaasagao    | Tricolor<br>Ipomoea                     | Ipomée<br>volubilis                     | Prunkwinde                  |          |
| Iris L.                             | Iris            | Iris                                    | Iris                                    | Iris,<br>Schwertlilie       |          |
| Ixia L. 1762,<br>non 1753           | Ixia            | African Corn-<br>lily, Ixia             | Ixia                                    | Ixia,<br>Klebschwertel      |          |
| Kalanchoë Adans.                    | Kalanchoë       | Kalanchoë                               | Kalanchoë                               | Kalanchoë                   | x        |
| Kniphofia Moench                    | Tritoma         | Torch-lily,<br>Red Hot Poker            | Tritoma, Faux-<br>aloès                 | Fackellilie,<br>Tritome     |          |
| Lachenalia Jacq.<br>f. ex Murr.     | Lachenalia      | Lachenalia,<br>Cape Cowslip             | Lachenalia,<br>Coucou du Cap            | Lachenalia                  |          |
| Laelia Lindl.                       | Laelia          | Laelia                                  | Laelia                                  | Laelia                      | x        |
| Lathyrus<br>odoratus L.             | Sweet Pea       | Sweet Pea                               | Pois de sen-<br>teur, Gesse<br>odorante | Wohlriechen-<br>de Wicke    |          |

| <u>Latine</u>                                   | <u>Japanese</u>   | <u>English</u>                                    | <u>Français</u>                         | <u>Deutsch</u>                | <u>A</u> |
|-------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------|----------|
| <i>Liatris</i> Gaertn.<br>ex Schreb.            | <i>Liatris</i>    | <i>Liatris</i> , Bla-<br>zing Star,<br>Gayfeather | <i>Liatris</i>                          | Pracht-<br>scharte            |          |
| <i>Lilium</i> L.                                | Yuri              | Lily                                              | Lis                                     | Lilie                         | x        |
| <i>Limonium</i> Mill.                           | <i>Statice</i>    | Sea Lavender,<br><i>Statice</i>                   | <i>Limonium</i> ,<br><i>Statice</i>     | Widerstoss,<br>Meerlavendel   | x        |
| <i>Linaria</i> Mill.                            | <i>Linaria</i>    | Toadflax                                          | <i>Linaire</i>                          | Leinkraut                     |          |
| <i>Lobelia</i> L.                               | <i>Lobelia</i>    | <i>Lobelia</i> ,<br>Cardinal Flower               | <i>Lobélie</i>                          | <i>Lobelia</i>                | x        |
| <i>Lupinus</i> L.                               | <i>Lupinus</i>    | Lupin                                             | Lupin                                   | Lupine                        |          |
| <i>Lycaste</i> Lindl.                           | <i>Lycaste</i>    | <i>Lycaste</i>                                    | <i>Lycaste</i>                          | <i>Lycaste</i>                | x        |
| <i>Lychnis corona-</i><br><i>ria</i> (L.) Desr. | <i>Suisennou</i>  | Mullein Pink,<br>Rose Campion                     | Coquelourde<br>des jardins              | Vexiernelke                   |          |
| <i>Lycoris</i> Herb.                            | Higanbana         | <i>Lycoris</i> ,<br>Cluster-<br>amaryllis         | <i>Lycoride</i>                         | <i>Lycoris</i>                |          |
| <i>Maranta</i> L.                               | <i>Maranta</i>    | <i>Maranta</i>                                    | <i>Maranta</i> ,<br>Dormeuse            | <i>Maranta</i> ,<br>Pfeilwurz | x        |
| <i>Matthiola incana</i><br>(L.) R. Br.          | Stock             | Common Stock                                      | Giroflée<br>d'hiver                     | Levkoje                       |          |
| <i>Miltonia</i> Lindl.                          | <i>Miltonia</i>   | Pansy-orchid                                      | <i>Miltonia</i>                         | <i>Miltonia</i>               | x        |
| <i>Mirabilis jalapa</i><br>L.                   | Oshiroibana       | Marvel of Peru,<br>Common Four<br>O'clock         | Belle de nuit                           | Wunderblume                   |          |
| <i>Monstera</i> Adans.                          | <i>Monstera</i>   | <i>Monstera</i>                                   | <i>Monstera</i> , Ana-<br>nas du pauvre | <i>Monstera</i>               | x        |
| <i>Myosotis</i> L.                              | Wasurenagusa      | Forget-me-not                                     | <i>Myosotis</i>                         | Vergissmein-<br>nicht         |          |
| <i>Narcissus</i> L.                             | Suisen            | <i>Narcissus</i> , Jon-<br>quil, Daffodil         | <i>Narcisse</i> ,<br>Jonquille          | Narzisse                      |          |
| <i>Neoregelia</i> L.B.<br>Sm.                   | <i>Neoregelia</i> | <i>Neoregelia</i>                                 | <i>Neoregelia</i>                       | <i>Neoregelia</i>             |          |
| <i>Nephrolepis</i><br>Schott                    | Tamashida         | Sword-fern,<br>Ladder Fern                        | <i>Nephrolepis</i>                      | <i>Nephrolepis</i>            | x        |
| <i>Nerine</i> Herb.                             | <i>Nerine</i>     | <i>Nerine</i>                                     | <i>Nerine</i>                           | <i>Nerine</i>                 |          |

| <u>Latine</u>                                | <u>Japanese</u>  | <u>English</u>                         | <u>Français</u>                       | <u>Deutsch</u>                        | <u>A</u> |
|----------------------------------------------|------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------|
| <i>Nigella damascena</i> L.                  | Kurotanesô       | Love-in-a-mist,<br>Devil-in-a-bush     | Nigelle de Damas,<br>Cheveux de Vénus | Braut in Haaren,<br>Jungfer im Grünen |          |
| <i>Nopalxochia</i> Britt. et Rose            | Nopalxochia      | Nopalxochia                            | Nopalxochia                           | Nopalxochia                           | x        |
| <i>Nymphaea</i> L.                           | Hitsujigusa      | Water-lily                             | Nénuphar                              | Seerose                               |          |
| <i>Odontoglossum</i> H. B. K.                | Odontoglossum    | Odontoglossum                          | Odontoglossum,<br>Orchidée muguet     | Odontoglossum                         | x        |
| <i>Oncidium</i> Sw.                          | Oncidium         | Oncidium                               | Oncidium,<br>Orchidée danseuse        | Oncidium                              | x        |
| <i>Ophiopogon</i> Ker-Gawl.                  | Janohige         | Snake's Beard                          | Barbe de serpent                      | Schlangenbart                         | x        |
| <i>Osteospermum</i> L.                       | Osteospermum     | Osteospermum                           | Osteospermum                          | Osteospermum                          |          |
| <i>Oxalis</i> L.                             | Oxalis           | Oxalis,<br>Wood-sorrel                 | Oxalis                                | Sauerklee                             | x        |
| <i>Paeonia albi-flora</i> Pall.              | Shakuyaku        | Chinese Paeony                         | Pivoine de Chine                      | Chinesische Päonie                    |          |
| <i>Paeonia officinalis</i> L.                | Oranda-shakuyaku | Common Paeony                          | Pivoine des jardins                   | Korallenpäonie                        |          |
| <i>Papaver</i> L.                            | Keshi            | Poppy, Oriental Poppy                  | Pavot                                 | Mohn                                  |          |
| <i>Paphiopedilum</i> Pfitz.                  | Paphiopedilum    | Lady's Slipper                         | Sabot de Vénus                        | Venusschuh                            | x        |
| <i>Pelargonium</i> L'Hér. ex Ait.            | Pelargonium      | Geranium, Pelargonium,<br>Stork's Bill | Géranium,<br>Pelargonium              | Pelargonie                            | x        |
| <i>Penstemon</i> Schmidel                    | Penstemon        | Beard Tongue                           | Penstemon, Gallane barbue             | Bartfaden                             | x        |
| <i>Pentas lanceolata</i> (Forssk.) K. Schum. | Kusasandanka     | Pentas                                 | Pentas                                | Pentas                                | x        |
| <i>Peperomia</i> Ruiz et Pav.                | Peperomia        | Peperomia                              | Peperomia                             | Peperomie,<br>Zwergpfeffer            | x        |
| <i>Petunia</i> Juss.                         | Petunia          | Petunia                                | Pétunia                               | Petunie                               | x        |
| <i>Phalaenopsis</i> Bl.                      | Phalaenopsis     | Moth Orchid                            | Orchidée papillon                     | Phalaenopsis                          | x        |

| <u>Latine</u>                                       | <u>Japanese</u>         | <u>English</u>                                                             | <u>Français</u>                                           | <u>Deutsch</u>                           | <u>A</u> |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------|
| Pharbitis nil<br>Chois.                             | Asagao                  | Morning Glory                                                              | Volubilis                                                 | Japanische<br>Kaiserwinde                |          |
| Philodendron<br>Schott corr.<br>Schott              | Philodendron            | Philodendron                                                               | Philodendron                                              | Philodendron                             | x        |
| Phlox L.                                            | Phlox                   | Phlox                                                                      | Phlox                                                     | Phlox, Flam-<br>menblume                 | x        |
| Physalis L.                                         | Houzuki                 | Husk-tomato,<br>Chinese Lantern<br>Plant, Cape<br>Gooseberry,<br>Tomatillo | Coqueret,<br>Amour en cage,<br>Alkékenge                  | Lampion-<br>blume,<br>Blasen-<br>kirsche |          |
| Physostegia vir-<br>giniana (L.)<br>Benth.          | Hanatoranoo             | Obedient Plant                                                             | Physostégie de<br>Virginie                                | Gelenkblume                              |          |
| Platycodon gran-<br>diflorus (Jacq.)<br>A. DC.      | Kikyô                   | Balloon Flower,<br>Chinese Bell-<br>flower                                 | Platycodon,<br>Campanule à<br>grandes fleurs<br>bleues    | Ballonblume                              | x        |
| Polygonatum Mill.                                   | Amadokoro               | Salomon's Seal                                                             | Sceau de<br>Salomon                                       | Salomons-<br>siegel                      |          |
| Portulaca grandi-<br>flora Hook.                    | Matsubabotan            | Rose-moss,<br>Sun Plant                                                    | Pourpier à<br>grande fleur,<br>Chevalier<br>d'onze heures | Grossblu-<br>miger<br>Portulak           |          |
| Primula L.                                          | Sakurasô                | Primrose,<br>Auricula, Oxlip,<br>Cowslip                                   | Primevère                                                 | Primel,<br>Schlüssel-<br>blume           |          |
| Quamoclit Mill.                                     | Rukousô                 | Star-glory,<br>Star Ipomoea,<br>Cypress Vine                               | Quamoclit                                                 | Sternwinde                               |          |
| Ranunculus L.                                       | Ranunculus              | Ranunculus,<br>Buttercup                                                   | Renoncule                                                 | Hahnenfuss                               |          |
| Renanthera Lour.                                    | Renanthera              | Renanthera                                                                 | Renanthera                                                | Renanthera                               | x        |
| Rhipsalidopsis<br>rosea (Lagerh.)<br>Britt. et Rose | Rhipsalidopsis<br>rosea | Easter Cactus                                                              | Cactus de<br>Pâques                                       | Osterkaktus                              |          |
| Rhodohypoxis<br>baurii (Bak.)<br>Nel                | Rhodohypoxis            | Rhodohypoxis                                                               | Rhodohypoxis                                              | Rhodohypoxis                             | x        |

| <u>Latine</u>                                   | <u>Japanese</u>      | <u>English</u>                          | <u>Français</u>          | <u>Deutsch</u>                     | <u>A</u> |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|----------|
| Rhynchosstylis Bl.                              | Rhynchosstylis       | Fox Tail<br>Orchid                      | Rhynchosstylis           | Rhynchossty-<br>lis                | x        |
| Ricinus communis<br>L.                          | Hima                 | Castor-bean                             | Ricin                    | Wunderbaum,<br>Palma<br>Christi    |          |
| Rohdea japonica<br>(Thunb.) Roth                | Omoto                | Rohdea                                  | Rohdea                   | Rohdea                             |          |
| Rudbeckia L.                                    | Rudbeckia            | Cone Flower                             | Rudbeckia                | Sonnenhut                          |          |
| Rumohra adiantif-<br>ormis (G.<br>Forst.) Ching | Leather Leaf<br>Fern | Leather Leaf<br>Fern                    | -                        | -                                  | x        |
| Saintpaulia H.<br>Wendl.                        | Saintpaulia          | African Violet                          | Saintpaulia              | Usambara-<br>veilchen              | x        |
| Salvia L.                                       | Salvia               | Sage                                    | Sauge                    | Salbei                             |          |
| Sansevieria<br>Thunb.                           | Sansevieria          | Bowstring Hemp                          | Sansevière               | Bogenhanf                          | x        |
| Sarracenia L.                                   | Sarracenia           | Pitcher Plant,<br>Side-saddle<br>Flower | Sarracenia               | Schlauch-<br>pflanze,<br>Krugblatt |          |
| Saxifraga L.                                    | Yukinoshite          | Saxifrage                               | Saxifrage                | Steinbrech                         | x        |
| Scabiosa L.                                     | Scabiosa             | Scabious                                | Scabieuse                | Grindkraut,<br>Skabiose            |          |
| Schizanthus pin-<br>natus Ruiz et<br>Pav.       | Schizanthus          | Wingleaf But-<br>terfly Flower          | Schizanthe pa-<br>pillon | Spaltblume,<br>Schlitzblume        |          |
| Scilla L.                                       | Scilla               | Squill, Wild<br>Hyacinth                | Scille                   | Blaustern                          |          |
| Scindapsus Schott                               | Ougonkazura          | Ivy-arum,<br>Silver Vine                | Pothos                   | Scindapsus                         | x        |
| Selaginella P.<br>Beauv.                        | Iwahiba              | Club Moss                               | Sélaginelle              | Mooskraut                          | x        |
| Senecio cruentus<br>(L'Hér.) DC.                | Cineraria            | Florists' Cine-<br>raria                | Cinéraire hy-<br>bride   | Kreuzkraut                         | x        |
| Silene L.                                       | Silene               | Catchfly                                | Silène                   | Leimkraut                          |          |
| Sinningia Nees                                  | Gloxinia             | Gloxinia                                | Gloxinia                 | Gloxinie                           | x        |



| <u>Latine</u>                | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                          | <u>Français</u>                           | <u>Deutsch</u>                         | <u>A</u> |
|------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|----------|
| Sophronitis Lindl.           | Sophronitis     | Sophronitis                             | Sophronitis                               | Sophronitis                            | x        |
| Spathiphyllum Schott         | Spathiphyllum   | Spathiphyllum                           | Spathiphyllum                             | Spathi-<br>phyllum                     | x        |
| Strelitzia Ait.              | Strelitzia      | Bird of Para-<br>dise Flower            | Strelitzia,<br>Oiseau du<br>paradis       | Strelitzie,<br>Paradiesvo-<br>gelblume |          |
| Streptocarpus Lindl.         | Streptocarpus   | Streptocarpus,<br>Cape Primrose         | Streptocarpus                             | Drehfrucht                             | x        |
| Tagetes L.                   | Tagetes         | Marigold                                | Tagète, Oeillet<br>d'Inde, Rose<br>d'Inde | Sammetblume                            |          |
| Tillandsia L.                | Tillandsia      | Tillandsia                              | Tillandsia,<br>Fille de l'air             | Tillandsia                             |          |
| Torenia L.                   | Torenia         | Torenia                                 | Torénie                                   | Torenie                                |          |
| Trachelium<br>caeruleum L.   | Yûgirisô        | Throatwort                              | Trachélie<br>bleue                        | Blaues<br>Halskraut                    |          |
| Tricyrtis Wall.              | Hototogisu      | Toad-lily                               | Tricyrtis                                 | Krötenlilie                            | x        |
| Tritonia Ker-<br>Gawl.       | Tritonia        | Tritonia,<br>Montbretia                 | Monbretia                                 | Tritonia,<br>Montbretie                |          |
| Tropaeolum majus<br>L.       | Kinrenka        | Garden Nastur-<br>tium, Indian<br>Cress | Grande capucine                           | Grosse<br>Gartenkresse                 |          |
| Tulipa L.                    | Tulip           | Tulip                                   | Tulipe                                    | Tulpe                                  |          |
| Vanda Jones                  | Vanda           | Vanda                                   | Vanda                                     | Vanda                                  | x        |
| Verbena L.                   | Verbena         | Vervain                                 | Verveine                                  | Verbene,<br>Eisenkraut                 | x        |
| Veronica L.                  | Veronica        | Speedwell                               | Véronique                                 | Ehrenpreis                             |          |
| Vinca L.                     | Vinca           | Periwinkle                              | Pervenche                                 | Immergrün                              |          |
| Viola L.                     | Sumire          | Violet, Pansy                           | Violette,<br>Pensée                       | Veilchen,<br>Stiefmütter-<br>chen      | x        |
| Vriesea Lindl.<br>corr. Beer | Vriesea         | Vriesea                                 | Vriesea                                   | Vriesea                                |          |
| Zantedeschia<br>Spreng.      | Orandakaiu      | Calla, Arum-<br>lily                    | Calla                                     | Zantedeschia,<br>Kalla                 |          |

| <u>Latine</u>        | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                   | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u>   | <u>A</u> |
|----------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|------------------|----------|
| Zinnia elegans Jacq. | Hyakunichisô    | Youth-and-old-age, Youth and Age | Zinnia élégant  | Zinnie           |          |
| Zygocactus K. Schum. | Zygocactus      | Crab Cactus, Christmas Cactus    | Cactus de Noël  | Weihnachtskaktus | x        |
| Zygopetalon Hook.    | Zygopetalon     | -                                | -               | -                |          |

**Group 6 (Woody Ornamental Plants, Forest Trees)**

| <u>Latine</u>                           | <u>Japanese</u> | <u>English</u>           | <u>Français</u>                         | <u>Deutsch</u>                  | <u>A</u> |
|-----------------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|----------|
| Abelia R. Br.                           | Abelia          | Abelia                   | Abelia                                  | Abelia                          | x        |
| Abies sachalinensis (Fr. Schmidt) Mast. | Todomatsu       | Sachalin Fir             | Sapin de Sakhaline                      | Tanne der Insel Sachalin        |          |
| Acacia Mill.                            | Acacia          | Acacia                   | Acacia                                  | Akazie                          | x        |
| Acer L.                                 | Kaede           | Maple                    | Erable, Sycomore                        | Ahorn                           | x        |
| Albizia julibrissin Durazz.             | Nemunoki        | Silk-tree                | Acacia de Constantinople, Arbre de soie | Schirmakazie                    | x        |
| Ardisia crispa A. DC.                   | Manryô          | Ardisia                  | Baie corail                             | Spitzenblume                    |          |
| Aucuba japonica Thunb.                  | Aoki            | Aucuba                   | Aucuba                                  | Aukube                          | x        |
| Berberis L.                             | Megi            | Barberry, Berberis       | Berberis, Epine-vinette                 | Berberitze                      | x        |
| Bougainvillea spectabilis Willd.        | Bougainvillea   | Great Bougainvillea      | -                                       | -                               | x        |
| Bouvardia Salisb.                       | Bouvardia       | Bouvardia                | Bouvardia                               | Bouvardie                       | x        |
| Buddleja L.                             | Buddoleia       | Buddleia, Butterfly-bush | Buddleia                                | Buddleie, Schmetterlingsstrauch | x        |
| Buxus L.                                | Tsuge           | Box                      | Buis                                    | Buchsbaum                       | x        |
| Callistemon R. Br.                      | Callistemon     | Bottle-brush             | Callistemon                             | Zylinderputzer                  | x        |

| <u>Latine</u>                                                 | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                        | <u>Français</u>                | <u>Deutsch</u>                     | <u>A</u> |
|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|----------|
| Camellia L.                                                   | Tsubaki         | Camellia                              | Camélia                        | Kamelie                            | x        |
| Chaenomeles Lindl.                                            | Boke            | Flowering Quince                      | Cognassier du Japon            | Japanische Quitte                  | x        |
| Chamaecyparis obtusa (Sieb. et Zucc.) Sieb. et Zucc. ex Endl. | Hinoki          | Hinoki Cypress                        | Cyprès japonais                | Hinoki-Scheinzy-presse             | x        |
| Chloranthus glaber Mak.                                       | Senryô          | Chloranthus                           | Chloranthus                    | Chloranthus, Pflaumen-pfeffer      |          |
| Cinnamomum camphora (L.) J.S. Presl                           | Kusunoki        | Camphor Tree, Camphor Laurel          | Camphrier, Laurier du Japon    | Kampferbaum                        | x        |
| Codiaeum variegatum (L.) A. Juss.                             | Croton          | Croton                                | Croton                         | Wunderstrauch, Croton              | x        |
| Cordyline Comm. ex Juss.                                      | Dracaena        | Cordyline                             | Cordyline                      | Cordyline, Keulenlilie, Keulenbaum | x        |
| Cornus L.                                                     | Cornus          | Dogwood, Cornel                       | Cornouiller                    | Hartriegel                         | x        |
| Corylopsis Sieb. et Zucc.                                     | Tosamizuki      | Corylopsis, Winter Hazel              | Corylopsis                     | Scheinhasel                        | x        |
| Cotinus coggygria Scop.                                       | Hagumanoki      | Venetian Sumach, Smoke Tree, Wig Tree | Sumac fustet, Arbre à perruque | Perückenstrauch, Fisethholz        | x        |
| Cryptomeria japonica (L. f.) D. Don                           | Sugi            | Japanese Cedar                        | Cryptomeria, Cèdre du Japon    | Sicheltanne                        | x        |
| Cytisus L.                                                    | Yenishida       | Broom                                 | Genêt                          | Geissklee                          | x        |
| Daphne odora Thunb. ex Murray                                 | Jinchôge        | Winter Daphne                         | Daphné odorant                 | Duftender Seidelbast               | x        |
| Deutzia Thunb.                                                | Utsugi          | Deutzia                               | Deutzia                        | Deutzie                            | x        |
| Dracaena Vand. ex L.                                          | Sennenboku      | Dragon Tree, Dracena                  | Dragonnier, Dracaena           | Drachenbaum                        | x        |
| Enkianthus Lour.                                              | Doudantsutsuji  | Enkianthus                            | Enkianthus                     | Prachtglocke                       | x        |
| Erica L.                                                      | Erica           | Heath                                 | Bruyère                        | Glockenheide                       | x        |
| Euonymus japonicus L. f.                                      | Masaki          | Evergreen Spindle-tree                | Fusain du Japon                | Japanischer Spindelstrauch         | x        |

| <u>Latine</u>                                          | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                                      | <u>Français</u>      | <u>Deutsch</u>                              | <u>A</u> |
|--------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|----------|
| Euphorbia pulcherrima Willd.<br>ex Klotzsch            | Poinsettia      | Poinsettia                                          | Poinsettia           | Poinsettie,<br>Weihnachtsstern              | x        |
| Fatsia japonica (Thunb. ex Murr.)<br>Decne. et Planch. | Yatsude         | Japanese<br>Fatsia                                  | "Aralia"             | Zimmeraralie                                | x        |
| Ficus benjamina L.                                     | Benjamin        | Ficus benjamina                                     | Ficus benjamina      | Birkenfeige                                 | x        |
| Ficus elastica Roxb.                                   | Gomunoki        | Rubber Plant                                        | Ficus,<br>Caoutchouc | Gummibaum                                   | x        |
| Forsythia Vahl                                         | Rengyô          | Forsythia,<br>Golden Bell                           | Forsythia            | Forsythie,<br>Goldflieder,<br>Goldglöckchen | x        |
| Gardenia Ellis                                         | Kuchinashi      | Gardenia                                            | Gardénia             | Gardenia                                    | x        |
| Hamamelis L.                                           | Mansaku         | Witch-hazel                                         | Hamamélis            | Zaubernuss                                  | x        |
| Hedera L.                                              | Hedera          | Ivy                                                 | Lierre               | Efeu                                        | x        |
| Hibiscus L.                                            | Hibiscus        | Rose-mallow                                         | Hibiscus             | Eibisch                                     | x        |
| Hydrangea L.                                           | Ajisai          | Hydrangea                                           | Hortensia            | Hortensie                                   | x        |
| Hypericum L.                                           | Hypericum       | Rose of Sharon,<br>Saint John's Wort                | Millepertuis         | Johannis-<br>kraut                          | x        |
| Ilex L.                                                | Ilex            | Holly                                               | Houx                 | Ilex, Stechpalme                            | x        |
| Ixora L.                                               | Santanka        | Ixora                                               | Ixora                | Ixora                                       | x        |
| Juniperus L.                                           | Byakushin       | Juniper                                             | Genévrier            | Wacholder                                   | x        |
| Kalmia L.                                              | Kalmia          | Calico Bush,<br>Mountain Laurel,<br>American Laurel | Kalmia               | Kalmie,<br>Berglorbeer,<br>Lorbeerrose      | x        |
| Kerria japonica (L.) DC.                               | Yamabuki        | Jew's Mallow,<br>Kerria                             | Corète du Japon      | Kerrie, Rannunkelstrauch                    | x        |
| Lagerstroemia L.                                       | Sarusuberi      | Crape Myrtle                                        | Lagerstroemia        | Lagerstroemia                               | x        |
| Lantana L.                                             | Lantana         | Lantana                                             | Lantana              | Wandelröschen                               | x        |
| Larix Mill.                                            | Karamatsu       | Larch                                               | Mélèze               | Lärche                                      |          |
| Leptospermum Forst.                                    | Nezumodoki      | Tea Tree,<br>Manuka                                 | Leptospermum         | Südseemyrte                                 | x        |

| <u>Latine</u>                                  | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                          | <u>Français</u>                           | <u>Deutsch</u>                                          | <u>A</u> |
|------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------|
| Lonicera L.                                    | Suikazura       | Honeysuckle,<br>Lonicera                | Lonicéra,<br>Chèvrefeuille                | Hecken-<br>kirsche,<br>Geissblatt                       | x        |
| Magnolia L.                                    | Mokuren         | Magnolia                                | Magnolia                                  | Magnolie                                                | x        |
| Mahonia Nutt.                                  | Hiiraginanten   | Mahonia                                 | Mahonia                                   | Mahonie                                                 | x        |
| Mandevilla Lindl.                              | Chille Sokei    | Mandevilla                              | -                                         | -                                                       | x        |
| Meratia (Chimonanthus Lindl.)                  | Roubai          | Winter Sweet,<br>Japanese All-<br>spice | Chimonanthe                               | Winterblüte                                             | x        |
| Metasequoia<br>glyptostroboides<br>Hu et Cheng | Metasequoia     | Metasequoia                             | Métaséquoia                               | Metasequoia                                             |          |
| Nandina domes-<br>tica Thunb.                  | Nanten          | Nandina,<br>Sacred Bamboo               | Nandina<br>fruitière                      | Nandina                                                 | x        |
| Nerium L.                                      | Kyôchikutô      | Oleander, Rose<br>Bay                   | Laurier rose                              | Oleander                                                | x        |
| Osmanthus Lour.                                | Mokusei         | Osmanthus                               | Osmanthus                                 | Duftblüte                                               | x        |
| Paeonia suffru-<br>tiosa Andr.                 | Botan           | Tree Paeony,<br>Moutan Paeony           | Pivoine en<br>arbre                       | Strauch-<br>päonie                                      | x        |
| Paulownia Sieb.<br>et Zucc.                    | Kiri            | Royal Paulownia                         | Paulownia                                 | Paulownia                                               |          |
| Phellodendron<br>Rupr.                         | Kihada          | Cork Tree                               | Phellodendron                             | Korkbaum                                                |          |
| Philadelphus L.                                | Baikautsugi     | Mock Orange                             | Seringa                                   | Pfeifen-<br>strauch,<br>Falscher<br>Jasmin              | x        |
| Phormium tenax<br>J.R. et G.<br>Forst.         | Maoran          | New Zealand<br>Flax                     | Lin de<br>Nouvelle-<br>Zélande            | Neuseeländer<br>Flachs                                  |          |
| Photinia Lindl.                                | Kanamemochi     | Photinia                                | Photinia                                  | Glanzmispel                                             | x        |
| Phyllostachys<br>Sieb. et Zucc.                | Madake          | Phyllostachys                           | Phyllostachys                             | Blattähre                                               |          |
| Picea glehnii<br>(Fr. Schmidt)<br>Mast.        | Akayezomatsu    | Sachalen<br>Spruce                      | Pin de Sakha-<br>line, Epicéa<br>de Glehn | Japanische<br>Sachalin-<br>fichte,<br>Glehn's<br>Fichte |          |

| <u>Latine</u>                                           | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                             | <u>Français</u>                                      | <u>Deutsch</u>                     | <u>A</u> |
|---------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|----------|
| <i>Picea jezoensis</i><br>(Sieb. et Zucc.)<br>Carr.     | Yezomatsu       | Yezo Spruce,<br>Hondo Spruce               | Pin de Hondo,<br>Epicea de Yeso                      | Yezofichte                         |          |
| <i>Pieris japonica</i><br>(Thunb.) D. Don<br>ex G. Don  | Asebi           | Japanese<br>Andromeda                      | Andromède du<br>Japon                                | Japanisches<br>Bitterkraut         | x        |
| <i>Pinus densiflora</i><br>Sieb. et Zucc.               | Akamatsu        | Japanese Red<br>Pine                       | Pin rouge du<br>Japon                                | Japanische<br>Rotkiefer            |          |
| <i>Pinus luchuensis</i><br>Mayr                         | Ryûkyûmatsu     | Ryûkyû Pine                                | -                                                    | -                                  |          |
| <i>Pinus thunbergii</i><br>Parl.                        | Kuromatsu       | Japanese Black<br>Pine                     | Pin noir du<br>Japon, Pin<br>des temples             | Japanische<br>Schwarzkiefer        |          |
| <i>Pittosporum</i><br>Banks et Soland.<br>ex Gaertn.    | Tobera          | Pittosporum                                | Pittospore                                           | Klebsame                           |          |
| <i>Podocarpus macro-<br/>phyllus</i> (Thunb.)<br>D. Don | Inumaki         | Yew Podocarpus,<br>Long-leaf<br>Podocarpus | Podcarpe à<br>grandes<br>feuilles,<br>Manio de Chine | Grossblät-<br>trige Stein-<br>eibe | x        |
| <i>Poncirus</i> Raf.                                    | Karatachi       | Trifoliate<br>Orange, Golden<br>Apple      | Oranger trifo-<br>lié                                | Bitterorange                       |          |
| <i>Populus</i> L.                                       | Hakoyanagi      | Poplar                                     | Peuplier                                             | Pappel                             |          |
| <i>Pseudocydonia</i><br><i>sinensis</i> Schneid.        | Karin           | Chinese Quince                             | Cognassier de<br>Chine                               | Chinesische<br>Quitte              |          |
| <i>Pyracantha</i> M.J.<br>Roem.                         | Pyracantha      | Firethorn                                  | Pyracantha,<br>Buisson ardent                        | Feuerdorn                          | x        |
| <i>Quercus</i> L.                                       | Konara          | Oak                                        | Chêne                                                | Eiche                              |          |
| <i>Rhapis</i> L. f.                                     | Kannonjuro      | Lady Palm                                  | Rhapis                                               | Steckenpal-<br>me, Ruten-<br>palme | x        |
| <i>Rhododendron</i> L.                                  | Rhododendron    | Rhododendron,<br>Azalea,<br>Azaleodendron  | Rhododendron,<br>Azalée                              | Rhododen-<br>dron, Azalee          | x        |
| <i>Rosa</i> L.                                          | Bara            | Rose                                       | Rosier                                               | Rose                               | x        |
| <i>Salix</i> L.                                         | Yanagi          | Willow                                     | Saule                                                | Weide                              | x        |
| <i>Sophora</i> L.                                       | Kurara          | Sophora,<br>Pagoda Tree                    | Sophora                                              | Schnurrbaum                        | x        |
| <i>Spiraea</i> L.                                       | Shimotsuke      | Bridal Wreath,<br>Spirea                   | Spirée                                               | Spierstrauch                       | x        |

| <u>Latine</u>             | <u>Japanese</u>       | <u>English</u>          | <u>Français</u>    | <u>Deutsch</u>                    | <u>A</u> |
|---------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------------------|----------|
| Stewartia L.              | Natsutsubaki          | Stewartia               | Stewartia          | Schein-<br>kamelie                | x        |
| Syringa vulgaris<br>L.    | Murasaki-<br>hashidoi | Common Lilac            | Lilas              | Flieder                           | x        |
| Taxus L.                  | Ichii                 | Yew                     | If                 | Eibe                              | x        |
| Thuja orienta-<br>lis L.  | Konotegashiwa         | Chinese Arbor-<br>vitae | Thuya d'Orient     | Orienta-<br>lischer<br>Lebensbaum | x        |
| Tibouchina Aubl.          | Tibouchina            | Tibouchina              | Tibouchina         | Tibouchine                        | x        |
| Weigela Thunb.            | Taniutsugi            | Diervilla               | Weigela            | Weigelia                          | x        |
| Wisteria Nutt.            | Fuji                  | Wisteria                | Glycine            | Glyzine,<br>Wistaria              | x        |
| Yucca L.                  | Yucca                 | Yucca                   | Yucca              | Palmlilie                         | x        |
| Zelkova serrata<br>Makino | Keyaki                | Zelkova                 | Orme du<br>Caucase | Zelkove                           |          |

**Group 7 (Aquatic Plants)**

| <u>Latine</u>                | <u>Japanese</u> | <u>English</u> | <u>Français</u> | <u>Deutsch</u> | <u>A</u> |
|------------------------------|-----------------|----------------|-----------------|----------------|----------|
| Porphyra tenera<br>Kjellmann | Asakusanori     | Purple Laver   | Porphyre        | Purpurtang     |          |
| Porphyra yezoensis<br>Ueda   | Susabinori      | Purple Laver   | Porphyre        | Purpurtang     |          |

**Group 8 (Mushrooms)**

| <u>Latine</u>                             | <u>Japanese</u> | <u>English</u> | <u>Français</u>                       | <u>Deutsch</u>          | <u>A</u> |
|-------------------------------------------|-----------------|----------------|---------------------------------------|-------------------------|----------|
| Agaricus bisporus<br>(Lange.)<br>Sing.    | Tsukuritake     | Mushroom       | Champignon de<br>couche               | Champignon              | x        |
| Agrocybe cylindracea<br>(Fr.)<br>Gill.    | Yanagimatsutake | -              | Pholiote du<br>peuplier,<br>Pivoulade | Südlicher<br>Schüppling | x        |
| Auricularia auricula-judae<br>(Fr.) Quél. | Kikurage        | Jew's Ear      | Oreille de<br>Judas                   | Judasohr                | x        |
| Auricularia polytricha<br>(Mont.) Sacc.   | Aragikikurage   | Jew's Ear      | Oreille de<br>Judas                   | Judasohr                | x        |

| <u>Latine</u>                                  | <u>Japanese</u> | <u>English</u>                 | <u>Français</u>                                                      | <u>Deutsch</u>   | <u>A</u> |
|------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------|----------|
| <i>Flammulina velutipes</i> (Fr.) Sing.        | Enokitake       | Velvet-footed Collybia         | Patte-de-velours, Collybie à pied velouté                            | Samtfuss-rübling | x        |
| <i>Grifola frondosa</i> (Fr.) S.F. Gray        | Maitake         | Hen of the Woods               | Poule de bois                                                        | -                | x        |
| <i>Lentinus elodes</i> (Berk.) Sing.           | Shiitake        | Shiitake                       | Shiitake                                                             | Korkschwamm      | x        |
| <i>Lyophyllum decastes</i> (Fr.) Sing.         | Hatakeshimeji   | Fried Chicken Mushroom         | Tricholome agrégé                                                    | -                | x        |
| <i>Lyophyllum ulmarium</i> (Fr.) Kühn          | Shirotamogitake | -                              | -                                                                    | -                | x        |
| <i>Naematoloma sublateritium</i> (Fr.) Karst.  | Kuritake        | Brick Tops                     | Hypholome couleur de brique                                          | -                | x        |
| <i>Panellus serotinus</i> (Fr.) Kühn           | Mukitake        | Late Fall Oyster, Green Oyster | -                                                                    | -                | x        |
| <i>Pholiota adiposa</i> (Fr.) Qué. l.          | Numerisugitake  | Fat Pholiota                   | -                                                                    | -                | x        |
| <i>Pholiota nameko</i> (T. Ito) S. Ito et Imai | Nameko          | Nameko                         | Pholiote du peuplier                                                 | Nameko           | x        |
| <i>Pleurotus abalonus</i> Han, Chen et Cheng   | Kuroawabitake   | -                              | -                                                                    | -                | x        |
| <i>Pleurotus cornucopiae</i> (Pers.) Rolland.  | Tamogitake      | -                              | Pleurote corne d'abondance, Pleurote de l'orme, Oreille d'orme       | -                | x        |
| <i>Pleurotus ostreatus</i> (Fr.) Qué. l.       | Hiratake        | Oyster Mushroom                | Pleurote en forme d'huitre, Pleurote écailleux, Pleurote en coquille | Austern-seitling | x        |
| <i>Pleurotus pulmonarius</i> (Fr.) Qué. l.     | Usuhiratake     | -                              | -                                                                    | -                | x        |



---

**NEWSLETTER**


---



---

**MEMBER STATES**


---

**Canada: New Address of the Plant Breeders' Rights Office**

As of March 7, 1994, the Plant Breeders' Rights Office of Canada has the following address:

Address: Agriculture and Agri-Food Canada  
 Food Production and Inspection Branch (FP&I)  
 Plant Industry Directorate  
 Camelot Court  
 59 Camelot Drive  
 Nepean, Ontario  
 K1A 0Y9  
 Canada  
 Telephone number: (613) 952-8000  
 Facsimile number: (613) 992-5219

**Denmark: Modification of Fees**

The main interim fees applicable for the year 1994 are as follows (VAT not included; in Danish kroner):

- |     |                                                                                                                           |                     |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1.  | <u>Application fee</u>                                                                                                    | 2,205 kr.           |
|     | Additional payment for applications for which DUS reports are purchased (applicable only to ornamental and fruit species) | 488 kr.             |
| 2.  | <u>DUS testing fee</u>                                                                                                    |                     |
| (a) | Agricultural species                                                                                                      |                     |
|     | Amenity grasses, herbage crops                                                                                            | 10,230 kr. per year |
|     | Cereals                                                                                                                   | 6,050 kr. "         |
|     | Green fodder crops, oilseed crops                                                                                         | 7,180 kr. "         |
|     | Pulse crops                                                                                                               | 2,155 kr. "         |
|     | Root crops                                                                                                                | 7,480 kr. "         |

If it is decided, the case of an application for a hybrid oil seed rape variety, that the components should be tested, the applicant must pay an additional fee of 7,180 kr.

For maize and potato varieties, DUS testing is carried out, pursuant to bilateral agreements, exclusively by foreign authorities. The applicant must pay the costs charged by the testing authorities and also an administrative fee of 1,000 kr.

Where the DUS testing for a species other than maize and potato is purchased from a foreign authority, the applicant must pay the above-mentioned testing fee or the actual expenses incurred in the purchase of the report, if the latter exceed the former.

- (b) Ornamental and fruit species
- (i) Ornamental species
- Glasshouse varieties
 

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| First testing year                | 9,520 kr. |
| Second or subsequent testing year | 4,760 kr. |
  - Outdoor varieties
 

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| First testing year                | 7,115 kr. |
| Second or subsequent testing year | 3,560 kr. |
- (ii) Landscape plants
- |                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| First testing year                | 7,115 kr. |
| Second or subsequent testing year | 3,560 kr. |
- (iii) Fruit species
- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| First testing year (year of planting) | 7,115 kr. |
| Second or subsequent testing year     | 3,560 kr. |

Where the DUS testing is carried out by a foreign authority on behalf of the Danish authorities, the applicant must pay the actual costs charged by the foreign authority. Where the DUS testing has already been carried out by a foreign authority and its report is purchased, the applicant must pay 1,610 kr. (this rule applies only to applications filed after January 1, 1991).

- (c) Vegetable species
- Glasshouse varieties (per year) 4,745 kr. per year
  - Outdoor varieties (per year) 3,165 kr. per year

Where the DUS testing is carried out by a foreign authority on behalf of the Danish authorities, the applicant must pay 3,175 kr. per testing year or the actual expenses incurred in the purchase of the report, if the latter exceed the former. Where the DUS testing has already been carried out by a foreign authority and its report is purchased, the applicant must pay 2,440 kr.

3. Annual fee during the period of protection 780 kr. per year

Note: The statutory variety testing must be financed by the fees. The fees listed above are charged as payment on account; an adjustment may be made at the end of the year.

---

NON-MEMBER STATES

---

**Portugal: List of Taxa Covered by Plant Variety  
Protection Legislation (Corrigendum)**

The entries for Amora, Anona and Groselha published in Plant Variety Protection No. 72, on pages 29 and 30, are to be replaced by the following:

---

| <u>Português</u> | <u>English</u>          | <u>Français</u>         | <u>Deutsch</u>                  |
|------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| Amora            | Blackberry              | Ronce fruitière         | Brombeere                       |
| Anona            | Annona,<br>Cherimoya    | Anone,<br>Chérimolier   | Annone,<br>"Cherimoya"          |
| Groselha         | Currants,<br>Gooseberry | Cassis,<br>Groseilliers | Johannisbeeren,<br>Stachelbeere |

---

UPOV

---

The International Union for the Protection  
of New Varieties of Plants in 1993

#### I. COMPOSITION OF THE UNION

On January 12, 1993, the Czech Republic and Slovakia deposited with the Secretary-General declarations to the effect that the 1978 Act of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants--to which the former Czechoslovakia had acceded--would continue to apply with respect to those countries.

On March 16, Finland deposited its instrument of accession to the 1978 Act of the Convention. That Act entered into force with respect to Finland on April 16.

On August 13, Norway deposited its instrument of accession to the 1978 Act of the Convention. That Act entered into force with respect to Norway on September 13.

As of that date, the Union comprises 24 member States: Australia, Belgium, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Hungary, Ireland, Israel, Italy, Japan, Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Slovakia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom, United States of America. All are party to the 1978 Act, with the exception of Belgium and Spain, which are party to the 1961 Act as amended by the Additional Act of 1972.

The table given on pages 55 to 57 summarizes the position of the various States in relation to the various Acts of the Convention as at March 1, 1994.

#### II. SESSIONS OF THE COUNCIL AND ITS SUBSIDIARY BODIES

In 1993, the various statutory bodies of UPOV held the meetings mentioned below. They took place in Geneva unless otherwise stated.

##### Council

Under Article 32(3) of the 1978 Act, "Any State which is not a member of the Union and which has not signed this Act shall, before depositing its instrument of accession, ask the Council to advise it in respect of the conformity of its laws with the provisions of this Act." Norway requested such advice in a Note verbale of March 29. The Council was convened in extraordinary session (its tenth) on April 23 to deal with the request; it met under the chairmanship of Mr. R. López de Haro y Wood (Spain) and took a positive decision.

The Council held its twenty-seventh ordinary session on October 29 under the chairmanship of Mr. R. López de Haro y Wood (Spain). The session was attended by observers from 15 non-member States<sup>1</sup> and 12 international organizations.<sup>2</sup>

At that session, the Council took the following main decisions:

(i) It approved the report of the Secretary-General on the activities of the Union in 1992 and the first nine months of 1993.

(ii) It approved the program and the budget of the Union for the 1994-95 biennium.

(iii) It noted the plan for the medium-term 1996-99.

(iv) It renewed the designation of Switzerland as auditor of the accounts of UPOV up to and including the year 1997.

(v) On the basis of recommendations of the Consultative Committee, it

(a) decided that official texts of the 1978 and 1991 Acts of the Convention would be established in the Chinese language, and

(b) approved the preparation of a prototype CD-ROM in the framework of the possible establishment of a UPOV central computerized data base on plant variety protection and related matters, and the use of monies from the reserve fund to cover the cost of preparation.

(vi) It approved the progress reports on the work of its various subsidiary bodies and either drew up or approved their work plans for the coming year and, in that connection, it

(a) adopted a revised version of the Declaration on the Conditions for the Examination of a Variety Based Upon Trials Carried out by or on Behalf of the Breeder,

(b) adopted a revised version of the UPOV Model Administrative Agreement for International Cooperation in the Testing of Varieties,

(c) endorsed an agreed interpretation of Article 11 of the 1991 Act (right of priority) under which that right means that an application comprising a priority claim has to be examined as if it had been filed on the priority date and that the examination of the application might be deferred for two years under the conditions set out in paragraph (3) of that Article,

---

<sup>1</sup> Argentina, Austria, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Croatia, Ecuador, Ghana, Morocco, Portugal, Republic of Korea, Romania, Slovenia, Thailand.

<sup>2</sup> General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), European Communities (EC), Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), International Seed Testing Association (ISTA), International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI), International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL), International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit-Tree Varieties (CIOPORA), Association of Plant Breeders of the European Economic Community (COMASSO), International Federation of the Seed Trade (FIS), International Chamber of Commerce (ICC), Union of Industrial and Employers' Confederation of Europe (UNICE), Union of European Practitioners in Industrial Property (UPEPI).

(d) noted with approval the suggestion that the documents of the Technical Committee should become available to any interested person.

(vii) It elected, in each case for a term of three years ending with the thirtieth ordinary session of the Council, in 1996:

(a) Mr. Huib Ghijsen (Netherlands) Chairman of the Technical Working Party for Agricultural Crops;

(b) Mr. Sylvain Grégoire (France) Chairman of the Technical Working Party on Automation and Computer Programs;

(c) Mrs. Elise Buitendag (South Africa) Chairman of the Technical Working Party for Fruit Crops;

(d) Mrs. Ulrike Löscher (Germany) Chairman of the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees;

(e) Mrs. Elisabeth Kristof (Hungary) Chairman of the Technical Working Party for Vegetables;

(f) Mr. Joël Guiard (France) Chairman of the Working Group on Biochemical and Molecular Techniques, and DNA-profiling in Particular.

#### Consultative Committee

The Consultative Committee held its forty-sixth session on April 23 and its forty-seventh session on October 28, both under the chairmanship of Mr. R. López de Haro y Wood (Spain).

At those sessions, the Committee essentially supervised the execution of certain activities of the Union and prepared the decisions of the Council. At the forty-sixth session, the representatives of the member States gave--encouraging--reports on developments with regard to implementation of the 1991 Act at national and regional levels (similar reports were given at the ordinary session of the Council). At the forty-seventh session, the Committee further decided to open the sessions of the Technical Committee to observers from seven international organizations.

#### Administrative and Legal Committee

The Administrative and Legal Committee held its thirty-second session on April 21 and 22 under the chairmanship of Mr. H. Kunhardt (Germany). A large part of its work was carried out at a joint meeting with the Technical Committee, of which it was the twenty-ninth session. The session was attended by observers from nine non-member States,<sup>3</sup> from the World Intellectual Property Organization (WIPO) and from the EC. The Committee held its thirty-third session on October 27, also under the chairmanship of Mr. H. Kunhardt, with observers from eight non member States<sup>4</sup> and from the aforesaid organizations attending.

The April session was mainly devoted to the following items:

(i) Proposed central computerized data base on plant variety protection and related matters;

---

<sup>3</sup> Austria, Colombia, Croatia, Greece, Morocco, Mexico, Norway, Romania, Slovenia.

<sup>4</sup> Colombia, Croatia, Morocco, Portugal, Republic of Korea, Romania, Slovenia, Turkey.

(ii) Declaration on the conditions for the examination of a variety based upon trials carried out by the breeder;

(iii) UPOV Model Administrative Agreement for International Cooperation in the Testing of Varieties;

(iv) Guidelines relating to essentially derived varieties;

(v) Legal questions related to the 1991 Act.

The first three items subsequently gave rise to decisions of the Council. The Committees held that the entry into force of the provisions concerned should be awaited, as should initial practical experience, before beginning with the drafting of guidelines relating to essentially derived varieties and following up the Resolution on Article 14(5) adopted by the 1991 Diplomatic Conference.

Among the legal questions related to the 1991 Act were the following: the relations between Articles 1(vi), 7 and 14(5)(b) of the said Act, i.e., in great part the relations between genotype and phenotype, and the concept of characteristic in connection with the concept of variety; the question whether provisions should be included in national legislation to specify that certain transactions would not affect the novelty of a variety, or whether it should be left to the courts to define the exceptions in question; the effects of the right of priority; the transitional application of the provisions on essentially derived varieties.

At its thirty-third session, the Committee completed its work on the Model Agreement, considered the differences between the 1978 and 1991 Acts with respect to the novelty condition, discussed the scope of Article 40 of the 1991 Act (preservation of existing rights) and, in that connection, continued the exchange of views on the transitional application of the provisions on essentially derived varieties.

### Technical Committee

The Technical Committee held its twenty-ninth session on April 21 and 22 in the form of a joint meeting with the Administrative and Legal Committee (see above). It held its thirtieth session on October 25 and 26 under the chairmanship of Ms. Jutta Rasmussen (Denmark). Observers from Romania and from the EC attended the session.

The Committee adopted Test Guidelines for the following five taxa on the basis of the preparatory work done by the Technical Working Parties: chick-pea; cucumber, gherkin (revised edition); evening primrose; lettuce (revised edition); watermelon.

The Committee considered the progress reports on the work of the Technical Working Parties and broadly defined the future work of those working parties. It also considered questions raised by the working parties in the light of experience gained by member States in the conduct of distinctness, uniformity and stability tests on new plant varieties.

### Technical Working Parties

The Technical Working Parties held the following sessions outside Geneva:

(i) The Technical Working Party on Automation and Computer Programs (TWC) held its eleventh session from June 2 to 4 in Cambridge (United Kingdom), under the chairmanship of Mr. K. Kristensen (Denmark).

(ii) The Technical Working Party for Vegetables (TWV) held its twenty-seventh session from July 6 to 9 in Menstrup Kro (Denmark), under the chairmanship of Mr. N.P.A. van Marrewijk (Netherlands).

(iii) The Technical Working Party for Fruit Crops (TWF) held its twenty-fourth session from September 21 to 24 in Wurzen (Germany), under the chairmanship of Mr. B. Spellerberg (Germany).

(iv) The Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees (TWO) held its twenty-sixth session from October 4 to 8 in Antibes (France), under the chairmanship of Mrs. E. Buitendag (South Africa).

(v) The Technical Working Party for Agricultural Crops (TWA) held its twenty-second session from November 23 to 27 in Lincoln (New Zealand), under the chairmanship of Mr. M.S. Camlin (United Kingdom); in connection with this session, visits were made in Australia from November 29 to December 1.

The basic task of four of those working parties is to draw up Test Guidelines. In addition to the drafts submitted to the Technical Committee for adoption, they drew up further drafts for the following taxa, to be submitted to the professional organizations for comments: barley (revised edition); fodder beet; oats (revised edition); wheat (revised edition) (TWA); Japanese pear (TWF); African violet (revised edition); Gentiana; Nerine; Pyracantha, Firethorn; Weigela (TWO).

The Technical Working Party on Automation and Computer Programs continued its work on the establishment of various documents relating to the statistical processing of data collected in the course of the examination of varieties for distinctness and homogeneity. In particular, it established draft amendments to the General Introduction to the Test Guidelines with respect to the rule on off-types tolerated in the case of mainly self-pollinated varieties in order to give that rule a statistically sounder basis.

#### **Working Group on Biochemical and Molecular Techniques, and DNA-Profiling in Particular**

This Working Group, which was set up by the Council in October 1992, held its first session on April 19 and 20 in Geneva, under the chairmanship of Ms. Jutta Rasmussen (Denmark). Observers from Greece, Mexico, Norway and Romania, and experts from ASSINSEL and COMASSO attended the session.

The Working Group decided to entrust four groups--from Australia, France, the Netherlands and the United States of America--with gathering technical information on the available techniques and their potential, and with establishing a working document for the second session, for citrus, maize, soybean and tomato, respectively.

#### **Ad Hoc Working Group on the Proposed Central Computerized Data Base on Plant Variety Protection and Related Matters**

The Group met on July 13 to examine the matters that various member States had raised following the forty-sixth session of the Consultative Committee, in accordance with a procedure agreed to by that Committee. The following seven member States were represented: France, Germany, Israel, Netherlands, Spain, Switzerland, United Kingdom; the Commission of the European Communities (CEC) was also represented and WIPO provided assistance. The Group also agreed on a work schedule.

A smaller group met on November 9 and 10 to finalize the format (the presentation) of the data that would be supplied by the various offices for the preparation of the prototype and, at a later stage, the data base. The group comprised experts from France, Germany, Spain, the United Kingdom, the United States of America and the CEC; WIPO provided assistance.

### III. SEMINARS

#### Regional Seminar in Nairobi

A Regional Seminar on the Nature of and Rationale for the Protection of Plant Varieties Under the UPOV Convention was held in Nairobi (Kenya) on May 28 and 29 (following the World Congress of the International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL)) for the English-speaking States of East Africa. It was organized by UPOV in cooperation with the Kenya Agricultural Research Institute and was opened by the Attorney General of Kenya, the Hon. S. Amos Wako, EBS, MP, who, in the course of his address, declared that his country was reviewing its legal provisions concerning breeders' rights with a view to their implementation. Some 150 persons attended the Seminar.

The Seminar dealt with the following main topics in the nine lectures that were presented: general aspects of plant variety protection; implementation of a protection system by the administration; technical criteria for protection; the viewpoint of a breeder and the administration of rights by the breeders; public and private breeding and protection; the seed industry in Africa and plant variety protection.

#### Regional Seminar in Rabat

A Regional Seminar on the Nature of and Rationale for the Protection of Plant Varieties Under the UPOV Convention was held in Rabat (Morocco) from June 15 to 17 for the States of North Africa. It was organized by UPOV in cooperation with the Ministry of Agriculture and Land Reform of Morocco, particularly the Directorate for Plant Protection, Technical Inspection and Repression of Fraud. The Seminar was opened by the Minister for Agriculture and Land Reform, His Excellency Mr. Abdelaziz Meziane, who stated that a system of plant variety protection would be introduced in Morocco. Some 70 persons attended the Seminar.

The Seminar dealt with the following main topics in the 14 lectures that were presented: plant variety protection in the political and economic context; legal aspects of plant variety protection; the concept of variety and its technical criteria; examination practice and UPOV's role in that field; administrative organization of plant variety protection; the seed industry intersectoral organization in France and plant variety protection; the administration of breeders' rights by a collective breeders' society; the point of view of the Moroccan private sector and of the authorities; the situation of plant breeding and seed production in Algeria and Tunisia; the advantages of accession to UPOV. The morning of June 17 was devoted to a visit to the facilities and laboratories of the Directorate for Plant Protection, Technical Inspection and Repression of Fraud and of the in vitro potato multiplication laboratory of the Société générale des travaux agricoles (SO.GE.TA).

#### Regional Seminar in Beijing

A Regional Seminar on the Nature of and Rationale for the Protection of Plant Varieties Under the UPOV Convention was held in Beijing (China) from September 15 to 17, for the following countries of the Asian and Pacific



region: Bangladesh, China, India, Indonesia, Malaysia, Pakistan, Philippines, Republic of Korea, Singapore, Thailand. It was organized by UPOV in cooperation with the State Commission for Science and Technology of China (SSTCC) and with the financial support of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan. Some 130 persons attended the Seminar which was opened by the Secretary-General of UPOV. In an address of welcome, Mr. Hui Yongzheng, the Vice-Chairman of the SSTCC, declared that China would conform with the international practice of intellectual property protection by protecting plant varieties.

The Seminar dealt with the following main subjects in eight lectures and reports presented by the participants appointed by their governments: introduction to plant variety protection; technical criteria for protection; protection of plant varieties in Canada and the Netherlands; examination of ornamental varieties; plant variety protection and the flower market; situation of plant breeding and the seed industry in the countries of the region, their legislation in this field and their policy on protection. One day was devoted to visiting the following institutions of the Academy of Agricultural Sciences of China: the Germplasm Bank, the Biotechnology Center, the Vegetable and Flower Research Institute, the Crop Breeding and Cultivation Institute.

#### IV. RELATIONS WITH STATES AND ORGANIZATIONS

On January 12, Mr. Zdenek Venera, Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of the Czech Republic in Geneva, and Mr. Jan Kubis, Ambassador, Permanent Representative of Slovakia in Geneva, called on the Secretary-General to deposit declarations to the effect that the UPOV Convention would continue to apply in respect of the Czech Republic and of Slovakia.

From January 26 to 28, the Vice Secretary-General participated, as an invited speaker, in a Workshop on Intellectual Property Rights and the Protection of Plant Materials, sponsored by the Crop Science Society of America, the American Society for Horticultural Science, the American Society of Agronomy and the Soil Science Society of America. He took advantage of his presence in Washington, D.C. (United States of America) to visit the World Bank and meet officials concerned with seed industry projects.

On February 18, the Vice Secretary-General participated in Santafé de Bogotá (Colombia) in a Seminar on Intellectual Property in the Fields of Plant Varieties, Biotechnology and Microorganisms, organized by the Colombian Institute of Agriculture (ICA) and the Ministry of External Trade. The Vice Secretary-General spoke on the subject of essentially derived varieties under the 1991 Act of the Convention.

On February 19, the Vice Secretary-General participated in Santafé de Bogotá (Colombia) in a meeting of the Committee of Experts on Plant Variety Protection, convened by the Commission of the Cartagena Agreement, on the subject of essentially derived varieties.

On February 25, an official of the Office of the Union attended a round table on environmental information and documentation in the greater Geneva area, organized by the World Conservation Union (IUCN) in Gland (Switzerland).

On March 15, the Vice Secretary-General participated, as an observer, in a meeting of the Intellectual Property Group of ASSINSEL in Bruges (Belgium).

On March 16, Mr. Antti Hynninen, Ambassador, Permanent Representative of Finland in Geneva, called on the Secretary-General to deposit the instrument of accession of Finland to the 1978 Act of the Convention.

On March 19, Mr. Jorge Amigo, Director General of the Directorate General of Technological Development of Mexico, and Messrs. Juan A. Toledo and Manuel Márquez, Directors of the Patent and Trademark Divisions, respectively, of that Directorate, visited the Office of the Union to discuss plant variety protection in the light of the provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) on that subject.

On April 1, the Secretary-General received a Note verbale dated March 29 in which the Government of Norway requested the opinion of the Council on conformity of the Norwegian Act Relating to Plant Breeders' Rights with the provisions of the 1978 Act.

On April 20, Mr. Ilko Eskenazi, a member of Parliament in Bulgaria, who had been chairman of a committee concerned with the preparation of a new patent law and is a former Deputy Prime Minister, visited the Office of the Union to discuss the prospects of legislating on the subject of plant variety protection in the course of 1993.

On the occasion of the meetings that took place in Geneva during the week from April 19 to 23, the Vice Secretary-General had talks with representatives of Austria, Mexico, Morocco and Romania.

On May 10, the Secretary-General wrote to the Federal Ministry of Agriculture and Forestry of Austria to inform it of the opinion of the Office of the Union that the amendments introduced into the Plant Variety Protection Law during the parliamentary procedure did not make it necessary to consult the Council again.

On May 12, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Isaac Edwin Omolo-Okeru, Chairman of the Intellectual Property Tribunal of Kenya.

On May 14, the Secretary-General wrote to Mr. Valery L. Petrov, Chairman of the State Patent Office of Ukraine, which is responsible for the administrative part of the plant variety protection law, to inform him of the procedure for acceding to the Convention.

From May 24 to 26, the Vice Secretary-General participated in Nairobi (Kenya) in the World Congress of the International Federation of the Seed Trade (FIS).

During the same Congress, the Vice Secretary-General received from Mr. José Amauri Dimarzio, Vice-President of the Brazilian Seed Trade Association, the latest version of the draft plant variety protection law of Brazil.

On May 26, the Office of the Union received the visit of Mr. Nadirbek R. Yousoupbekov, Chairman of the State Committee for Science and Technology of Uzbekistan, and Mr. Akil A. Azimov, Director of the State Patent Office of the same country.

On May 27 and 28, the Vice Secretary-General participated in Nairobi (Kenya) in the World Congress of the International Association of Plant Breeders for the Protection of Plant Varieties (ASSINSEL).

On June 3, the Vice Secretary-General met Mr. Sergiu E. Chertan, Minister for the Economy of the Republic of Moldova, and Mr. Eugen M. Stashkov, Director General of the State Agency on Industrial Property Protection. They explained that a draft plant variety protection law was to be submitted to Parliament in the near future.

On June 7, the Vice Secretary-General participated in Paris (France) in the annual meeting of representatives of the designated authorities responsible for implementing the OECD seed inspection systems.

On June 10, the Secretary-General wrote to Mr. Z. Aumeisters, Director of the Patent Office of Latvia, following the announcement of the adoption of a plant variety protection law, to inform him of the procedure for acceding to UPOV.

On June 17, an official of the Office of the Union and Mr. José Maria Elena Rosselló, Head of the Register of Varieties, National Institute of Seeds and Nursery Plants of Spain, discussed with government officials in Rabat the draft plant variety protection law of Morocco.

On June 18, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Valery L. Petrov, Chairman of the State Patent Office of Ukraine.

On June 30, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Med Salah Bouzeriba, Director General of the Algerian Institute for Standardization and Industrial Property (INAPI), who informed him of the Institute's wish to introduce a plant variety protection system in compliance with the Convention and of its intention to hold a national seminar on such protection.

On July 1 and 2, an official of the Office of the Union participated, in Hannover (Germany) in an EC meeting on comparative trials of lettuce.

At the seventh meeting of government experts on industrial property, convened by the Commission of the Cartagena Agreement, in Lima (Peru) from July 12 to 14, a WIPO official presented the comments and proposals of the Office of the Union on the draft decision establishing a common system of plant variety protection.

On July 21, the Secretary-General wrote to Mr. Vitali Alexashov, Chairman of the All-Russian State Commission for Agricultural Crop Variety Testing of the Russian Federation, to inform him of the procedure for acceding to the Convention.

On July 27, the Vice Secretary-General received a courtesy visit from Mr. Hidenori Murakami, who was in Geneva for the GATT negotiations and who had just learned of his appointment as Director of the Seed and Seedlings Division of the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan.

On August 13, Mr. Bjorn Blokhus, Counsellor, Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of Norway in Geneva, and Mr. Knut Langeland, Second Secretary, deposited with the Office of the Union the instrument of accession of Norway to the 1978 Act of the Convention.

On August 18, the Secretary-General wrote to Mr. Valery L. Petrov, Chairman of the State Patent Office of Ukraine, on the conformity of the Ukrainian Plant Variety Protection Law with the Convention and on the procedure for accession to the Convention.

On August 20, the Vice Secretary-General paid a visit to Mr. Ernesto Tironi, Ambassador, Permanent Representative of Chile in Geneva, to discuss with him the interest of his country in an eventual accession to UPOV.

On September 6, the Office of the Union wrote to Mrs. Mioara Radulescu, Director General of the State Office for Inventions and Trademarks of Romania, concerning the conformity of the law of Romania with the UPOV Convention.

On September 9, the Vice Secretary-General met in Lima (Peru) with Dr. Octavio Chirinos and Dr. Victor Kong, Advisers to the Minister for Agriculture of Peru, and with the Committee which is preparing a revised seed law, which will include provisions concerning the protection of new plant varieties.

Later on the same day and on September 10, the Vice Secretary-General addressed a Seminar organized by the National Institute for the Defense of Competition and Intellectual Property Protection of Peru (INDECOPI), which Institute incorporates, inter alia, the Patent Office and the Trademarks Registry, on the protection of plant varieties under the UPOV Convention and on the relationship between the conservation of biodiversity and the protection of plant varieties. At the request of the International Bureau of WIPO, he also spoke on the subject of the Main Aspects of the Protection of Biotechnological Inventions.

On September 15, the Secretary-General was received by Mr. Jiang Zemin (President of the Republic and General Secretary of the Central Committee of the Communist Party of China) in the Great Hall of the People, Beijing (China). The Vice Secretary-General and an official of the Office of the Union were also present, together with officials of the International Bureau of WIPO.

On September 17, the Office of the Union received the visit of Mr. Arry A. Sigit, Head of the Subdirectorate of Patent Applications and Classification of Indonesia.

On September 20, the Secretary-General forwarded to the Senate's Agriculture Subcommittee on Agricultural Research, Conservation, Forestry and General Legislation of the United States of America a statement to support the Bill to amend the Plant Variety Protection Act.

On September 20, the Office of the Union sent documentation on UPOV and plant variety protection to the Ministry of Agriculture of Estonia and to the Estonian Seed and Variety Inspection.

On September 20, the Vice Secretary-General and an official of the Office of the Union addressed a group of senior officials from the Ministries of Agriculture, Commerce and Industry and from the Department of Biotechnology of the Government of India in New Delhi and answered questions. The meeting was chaired by Dr. C.R. Bhatia, Secretary of the Department of Biotechnology. On the same day, the Vice Secretary-General and an official of the Office of the Union addressed a meeting and answered questions at the Ministry of Agriculture of India; the meeting was presided over by Professor V.L. Chopra, Director General of the Indian Council for Agricultural Research. They subsequently met the Secretary of Agriculture, Dr. M.S. Gill. The Vice Secretary-General also met the Chairman of the Seed Association of India, Dr. B.R. Barwale, and members of his Association.

On September 21, the Vice Secretary-General and an official of the Office of the Union visited the National Bureau of Plant Genetic Resources of India in New Delhi and met its Director, Dr. R.S. Rana, and officials of the Bureau.

On September 22, the Vice Secretary-General and an official of the Office of the Union visited Islamabad (Pakistan). They met Professor Mohammed Hanif Quazi, Member (Crop Sciences) of the Pakistan Agricultural Research Council, Dr. Imtiaz Jusain, Consultant in the Agribusiness Cell of the Ministry of Food, Agriculture and Co-operatives, and Mr. Sulman Farooqui, Secretary General of the said Ministry, who urged prompt action to implement and to bring the draft law for the protection of plant varieties, prepared by officials of his Ministry, into conformity with the UPOV Convention. They subsequently visited

the Federal Seed Certification Department (Dr. Syed Irfan Ahmed, Director General) and the National Seed Registration Department (Dr. Akhlaq Husain, Director).

On September 24, the Vice Secretary-General received the visit of a group of high officials of India who were visiting Europe in the framework of a seed project financed by the World Bank to study the legal and regulatory basis of the seed sector, including plant variety protection. The group comprised Ms. Santha Sheela Nair, Joint Secretary (Seeds), Dr. Mangla Rai, Assistant Director General (Seeds), Indian Council of Agricultural Research, and four Directors of State seed certification agencies (Messrs. P.B. Dhar, G.C. Dash, Naga Subba Reddy Redyam and G. Prakash). The visit was organized by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO). The group spent the whole day at the Office of the Union.

On September 27, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Akil A. Azimov, Director of the State Patent Office of Uzbekistan.

On September 27, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Eugen Stashkov, Director General of the State Agency on Industrial Property Protection of the Republic of Moldova.

On September 29, the Office of the Union sent documentation to the Ministry of Agriculture of Pakistan making suggestions on the changes that were necessary to bring its draft law into conformity with the UPOV Convention.

On September 30, the Vice Secretary-General received the visit of Dr. Valery I. Kudashov, Head of the Belarus Patent Office.

On September 30, the Vice Secretary-General received the visit of Dr. Tolesh E. Kaudyrov, Chairman of the National Patent Office of Kazakhstan.

On October 4, the Vice Secretary-General received the visit of Ms. María Cristina Tosonotti, Third Secretary at the Permanent Mission of Argentina in Geneva, who informed him on the situation with respect to Argentina's accession to UPOV.

On October 8 and 21, the Secretary-General wrote to Mr. Valery I. Kudashov, Head of the Belarus Patent Office, on the procedure for accession to UPOV.

On October 8, the Secretary-General wrote to Dr. Tolesh E. Kaudyrov, Chairman of the National Patent Office of Kazakhstan, on the procedure for accession to UPOV.

On October 8, the Secretary-General wrote to Dr. Akil A. Azimov, Director of the State Patent Office of Uzbekistan, on the procedure for accession to UPOV.

From October 11 to 15, the Vice Secretary-General followed, in Geneva, the meetings of the Intergovernmental Committee on the Convention on Biodiversity. Working Group II had intellectual property on its agenda, but did not consider that item.

On October 12, the Vice Secretary-General received the visit of Professor Norah K. Olembo, Director of the Kenya Industrial Property Office, who informed him of progress made in the drafting of the implementing regulations to the Seeds and Plant Varieties Act, 1972.

On October 21, the Vice Secretary-General met with Mr. Valentin Dobrev, Ambassador and Permanent Representative of Bulgaria in Geneva, and discussed with him the possibilities for Bulgaria to adhere to UPOV in the light of the provisions of the 1991 Act of the Convention.

On October 22, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Kubanichbek M. Jumaliev, Head of the State Committee on Science and New Technologies of the Kyrgyz Republic, and Mr. Roman Omorov, Head of the Patent Department of that Committee. On November 26, the Secretary-General wrote to Mr. Jumaliev on the procedure for acceding to UPOV.

On October 27, the delegation of Poland to the session of the Administrative and Legal Committee had discussions with the Office of the Union on the draft revised Polish law on the seeds industry.

From November 1 to 4, the Vice Secretary-General visited Romania, where he met with the State Secretary for Agriculture, Mr. Dan Serbu, Mrs. Mioara Radulescu, Director General of the State Office for Inventions and Trademarks, senior officials of that Office and the directors of several institutes under the Ministry of Agriculture, in particular the Commission for Plant Variety Tests and Approval.

On November 11, the Office of the Union transmitted to Mr. Roman Suchy, Ministry of Agriculture of Slovakia, a document on the advantages for that country of acceding to the 1991 Act of the Convention.

On November 17, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Sid-Ali Branci, Secretary at the Permanent Mission of Algeria in Geneva, and gave him information on UPOV.

On November 23 and 24, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Ilie Untila, Member of the Academy of Sciences of the Republic of Moldova and Director General of the agrofirma Selectia, and Mr. Eugeniu I. Revenco, Director General of the Scientific Department of the Ministry of Agriculture and Food of that country. The purpose of their visit was to learn about UPOV and the procedure for accession to the Union, and to deliver a copy of a draft law on the protection of new plant varieties.

On November 24, the Secretary-General wrote to Mr. Gao Lulin, Director General of the Chinese Patent Office, on the general policy with respect to the protection of plant varieties.

On November 26 and 27, an official of the Office of the Union participated as an invited speaker in Nice (France) in a colloquium on the protection of new plant varieties and on trademarks in horticulture organized in the framework of the Rencontres méditerranéennes Horti-Azur.

On November 29, the Office of the Union received the draft law of Belarus on the protection of new plant varieties.

On December 2, the Vice Secretary-General received the visit of Mr. Bernard Le Buanec, Secretary General of ASSINSEL and FIS.

On December 10, the Secretary-General wrote to the Ministry for Foreign Trade of Colombia on the implementation, at the national level, of Decision No. 345 of the Commission of the Cartagena Agreement creating a common regime [for Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Venezuela] of protection of the rights of breeders of plant varieties, and on the accession of Colombia to UPOV.

On December 17, the Vice Secretary-General sent to Mr. Valery I. Kudashov, Head of the Belarus Patent Office, comments on the draft law on the protection of new plant varieties.

On December 21, the Vice Secretary-General sent general information on UPOV and plant variety protection to Mr. Pedro O. Bolívar Cisneros, Director General of the Industrial Property Registry of Panama.

On December 21, an official of the Office of the Union met in Moscow (Russian Federation) with Mr. Vitali Alexashov, Chairman of the All-Russian State Commission for Agricultural Crop Variety Testing, and high officials of that Commission.

During the period under review, the Office of the Union provided assistance to the government authorities of the following States in drafting or amending their plant variety laws or in the procedure for acceding to the Convention: Australia, Austria, Belarus, Chile, China, Colombia, Kazakhstan, Kenya, Kyrgyz Republic, Morocco, Norway, Pakistan, Peru, Poland, Republic of Moldova, Romania, Russian Federation, Slovakia, South Africa, Ukraine, United States of America, Uzbekistan, Zimbabwe.

## V. PUBLICATIONS

In 1993, the Office of the Union published:

- (i) the 1991 Act of the UPOV Convention in Italian;
- (ii) a new edition (1993 edition) of the general information brochure in English, French, German and Spanish;
- (iii) a new edition of the folder on UPOV and plant variety protection in English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish;
- (iv) three issues of the periodical "Plant Variety Protection";
- (v) the Spanish version of Part I of the "Collection of Important Texts and Documents"; one supplement to Part I in English, French and German, and another one in four languages; one trilingual supplement to Part II (Test Guidelines);
- (vi) one supplement to the "Collection of Laws and Treaties";
- (vii) the records of the Seminar on the Nature of and Rationale for the Protection of Plant Varieties Under the UPOV Convention held in Suwon (Republic of Korea) from November 17 to 19, 1992.

## MEMBERSHIP OF THE UNION (as of March 1, 1994)

| State          | Date of signature <sup>1</sup>                                               | Date of deposit of instrument <sup>1,2</sup>                    | Date of effect <sup>1</sup>                                   |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Australia      | -<br>-<br>-<br>-                                                             | -<br>-<br>February 1, 1989<br>-                                 | -<br>-<br>March 1, 1989<br>-                                  |
| Belgium        | December 2, 1961<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991  | November 5, 1976<br>November 5, 1976<br>-<br>-                  | December 5, 1976<br>February 11, 1977<br>-<br>-               |
| Canada         | -<br>-<br>October 31, 1979<br>March 9, 1992                                  | -<br>-<br>February 4, 1991<br>-                                 | -<br>-<br>March 4, 1991<br>-                                  |
| Czech Republic | -<br>-<br>-<br>-                                                             | -<br>-<br>-<br>-                                                | -<br>-<br>January 1, 1993<br>-                                |
| Denmark        | November 26, 1962<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | September 6, 1968<br>February 8, 1974<br>October 8, 1981<br>-   | October 6, 1968<br>February 11, 1977<br>November 8, 1981<br>- |
| France         | December 2, 1961<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991  | September 3, 1971<br>January 22, 1975<br>February 17, 1983<br>- | October 3, 1971<br>February 11, 1977<br>March 17, 1983<br>-   |
| Finland        | -<br>-<br>-<br>-                                                             | -<br>-<br>March 16, 1993<br>-                                   | -<br>-<br>April 16, 1993<br>-                                 |

[Cont'd]

- <sup>1</sup> First Line: International Convention for the Protection of New Varieties of Plants of December 2, 1961 ("Act of 1961").  
Second Line: Additional Act of November 10, 1972.  
Third Line: Act of October 23, 1978.  
Fourth Line: Act of March 19, 1991.
- <sup>2</sup> of ratification where the State has signed the Act of 1961 or the Additional Act, depending on the case; of ratification, acceptance or approval where the State has signed the Act of 1978; of accession where it has not signed the text concerned.



## MEMBERSHIP OF THE UNION (as of March 1, 1994)

| State                     | Date of signature <sup>1</sup>                                              | Date of deposit of instrument <sup>1,2</sup>                  | Date of effect <sup>1</sup>                                    |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Germany                   | December 2, 1961<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | July 11, 1968<br>July 23, 1976<br>March 12, 1986<br>-         | August 10, 1968<br>February 11, 1977<br>April 12, 1986<br>-    |
| Hungary                   | -<br>-<br>-<br>-                                                            | -<br>-<br>March 16, 1983<br>-                                 | -<br>-<br>April 16, 1983<br>-                                  |
| Ireland                   | -<br>-<br>September 27, 1979<br>February 21, 1992                           | -<br>-<br>May 19, 1981<br>-                                   | -<br>-<br>November 8, 1981<br>-                                |
| Israel                    | -<br>-<br>-<br>October 23, 1991                                             | November 12, 1979<br>November 12, 1979<br>April 12, 1984<br>- | December 12, 1979<br>December 12, 1979<br>May 12, 1984<br>-    |
| Italy                     | December 2, 1961<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | June 1, 1977<br>June 1, 1977<br>April 28, 1986<br>-           | July 1, 1977<br>July 1, 1977<br>May 28, 1986<br>-              |
| Japan                     | -<br>-<br>October 17, 1979<br>-                                             | -<br>-<br>August 3, 1982<br>-                                 | -<br>-<br>September 3, 1982<br>-                               |
| Mexico (not yet a member) | -<br>-<br>July 25, 1979<br>-                                                | -<br>-<br>-<br>-                                              | -<br>-<br>-<br>-                                               |
| Netherlands               | December 2, 1961<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | August 8, 1967<br>January 12, 1977<br>August 2, 1984<br>-     | August 10, 1968<br>February 11, 1977<br>September 2, 1984<br>- |
| New Zealand               | -<br>-<br>July 25, 1979<br>December 19, 1991                                | -<br>-<br>November 3, 1980<br>-                               | -<br>-<br>November 8, 1981<br>-                                |
| Norway                    | -<br>-<br>-<br>-                                                            | -<br>-<br>August 13, 1993<br>-                                | -<br>-<br>September 13, 1993<br>-                              |

[Cont'd]

## MEMBERSHIP OF THE UNION (as of March 1, 1994)

| State                    | Date of signature <sup>1</sup>                                               | Date of deposit of instrument <sup>1,2</sup>                   | Date of effect <sup>1</sup>                                    |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Poland                   | -<br>-<br>-<br>-                                                             | -<br>-<br>October 11, 1989<br>-                                | -<br>-<br>November 11, 1989<br>-                               |
| Slovakia                 | -<br>-<br>-<br>-                                                             | -<br>-<br>-<br>-                                               | -<br>-<br>January 1, 1993<br>-                                 |
| South Africa             | -<br>-<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991                                 | October 7, 1977<br>October 7, 1977<br>July 21, 1981<br>-       | November 6, 1977<br>November 6, 1977<br>November 8, 1981<br>-  |
| Spain                    | -<br>-<br>-<br>March 19, 1991                                                | April 18, 1980<br>April 18, 1980<br>-<br>-                     | May 18, 1980<br>May 18, 1980<br>-<br>-                         |
| Sweden                   | -<br>January 11, 1973<br>December 6, 1978<br>December 17, 1991               | November 17, 1971<br>January 11, 1973<br>December 1, 1982<br>- | December 17, 1971<br>February 11, 1977<br>January 1, 1983<br>- |
| Switzerland              | November 30, 1962<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | June 10, 1977<br>June 10, 1977<br>June 17, 1981<br>-           | July 10, 1977<br>July 10, 1977<br>November 8, 1981<br>-        |
| United Kingdom           | November 26, 1962<br>November 10, 1972<br>October 23, 1978<br>March 19, 1991 | September 17, 1965<br>July 1, 1980<br>August 24, 1983<br>-     | August 10, 1968<br>July 31, 1980<br>September 24, 1983<br>-    |
| United States of America | -<br>-<br>October 23, 1978<br>October 25, 1991                               | -<br>-<br>November 12, 1980<br>-                               | -<br>-<br>November 8, 1981<br>-                                |

Statistics on Plant Variety Protection  
from 1988 to 1992

|    | State            | Year  | Applications filed by: |                   |       | Titles issued to: |                   |       | Titles having ceased<br>to be in force in<br>reference year | Titles in force<br>at end of<br>reference year |
|----|------------------|-------|------------------------|-------------------|-------|-------------------|-------------------|-------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    |                  |       | Residents              | Non-<br>residents | Total | Residents         | Non-<br>residents | Total |                                                             |                                                |
| AU | Australia        | 1988  | 15                     | 21                | 36    | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Australie        | 1989  | 23                     | 111               | 134   | 12                | 10                | 22    | -                                                           | 22                                             |
|    | Australien       | 1990  | 53                     | 81                | 134   | 13                | 53                | 66    | -                                                           | 88                                             |
|    | Australia        | 1991  | 48                     | 63                | 111   | 17                | 44                | 61    | -                                                           | 149                                            |
|    |                  | 1992  | 65                     | 123               | 188   | 35                | 30                | 65    | 13                                                          | 201                                            |
| BE | Belgium          | 1988  | 19                     | 109               | 128   | 5                 | 33                | 38    | 26                                                          | 326                                            |
|    | Belgique         | 1989  | 37                     | 107               | 144   | 17                | 69                | 86    | 50                                                          | 362                                            |
|    | Belgien          | 1990  | 29                     | 110               | 139   | 3                 | 49                | 52    | 47                                                          | 367                                            |
|    | Bélgica          | 1991  | 29                     | 97                | 126   | 20                | 88                | 108   | 63                                                          | 412                                            |
|    |                  | 1992  | 59                     | 141               | 200   | 14                | 63                | 77    | 75                                                          | 414                                            |
| CA | Canada           | 1988  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Kanada           | 1989  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Canadá           | 1990  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    |                  | 1991  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    |                  | 1992  | 14                     | 149               | 163   | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
| CH | Switzerland      | 1988  | 6                      | 80                | 86    | -                 | 45                | 45    | 15                                                          | 263                                            |
|    | Suisse           | 1989  | 8                      | 92                | 100   | 16                | 84                | 100   | 26                                                          | 337                                            |
|    | Schweiz          | 1990  | 17                     | 43                | 60    | 4                 | 70                | 74    | 26                                                          | 385                                            |
|    | Suiza            | 1991  | 12                     | 79                | 91    | 11                | 47                | 58    | 39                                                          | 404                                            |
|    |                  | 1992  | 5                      | 67                | 72    | 3                 | 73                | 76    | 25                                                          | 455                                            |
| CS | Czechoslovakia   | 1988  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Tchécoslovaquie  | 1989  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Tschechoslowakei | 1990  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    | Checoslovaquia   | 1991  | 47                     | 16                | 63    | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
|    |                  | 1992  | -                      | -                 | -     | -                 | -                 | -     | -                                                           | -                                              |
| DE | Germany          | 1988* | 586                    | 424               | 1,010 | 355               | 244               | 599   | 331                                                         | 3,271                                          |
|    | Allemagne        | 1989* | 650                    | 335               | 985   | 289               | 207               | 496   | 300                                                         | 3,467                                          |
|    | Deutschland      | 1990  | 941                    | 372               | 1,313 | 427               | 238               | 665   | 476                                                         | 4,008                                          |
|    | Alemania         | 1991  | 786                    | 332               | 1,118 | 292               | 284               | 576   | 507                                                         | 4,038                                          |
|    |                  | 1992  | 728                    | 348               | 1,076 | 330               | 261               | 591   | 601                                                         | 4,028                                          |
| DK | Denmark          | 1988  | 59                     | 184               | 243   | 29                | 136               | 165   | 76                                                          | 819                                            |
|    | Danemark         | 1989  | 80                     | 173               | 253   | 51                | 175               | 226   | 62                                                          | 954                                            |
|    | Dänemark         | 1990  | 68                     | 163               | 231   | 48                | 172               | 220   | 156                                                         | 1,018                                          |
|    | Dinamarca        | 1991  | 83                     | 159               | 242   | 75                | 175               | 250   | 92                                                          | 1,018                                          |
|    |                  | 1992  | 131                    | 192               | 323   | 57                | 137               | 194   | 162                                                         | 1,050                                          |

\* Excluding the applications filed and titles issued in the former German Democratic Republic / à l'exclusion des demandes déposées et des titres délivrés dans l'ancienne République démocratique allemande / ausschliesslich der in der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik hinterlegten Anmeldungen sowie erteilten Sortenschutzrechte / excluyendo las solicitudes presentadas y los títulos otorgados en la antigua República Democrática Alemana

Statistics on Plant Variety Protection  
from 1988 to 1992

|    | Etat                      | Année | Demandes déposées par des : |                   |       | Titres délivrés pour des : |                   |       | Titres ayant expiré<br>au cours de l'année<br>de référence | Titres en vigueur<br>à la fin de<br>l'année de référence |
|----|---------------------------|-------|-----------------------------|-------------------|-------|----------------------------|-------------------|-------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|    |                           |       | Résidents                   | Non-<br>résidents | Total | Résidents                  | Non-<br>résidents | Total |                                                            |                                                          |
| ES | Spain                     | 1988  | 116                         | 203               | 319   | -                          | -                 | -     | 7                                                          | 518                                                      |
|    | Espagne                   | 1989  | 138                         | 201               | 339   | 19                         | 96                | 115   | 31                                                         | 602                                                      |
|    | Spanien                   | 1990  | 86                          | 214               | 300   | 34                         | 68                | 102   | 54                                                         | 654                                                      |
|    | España                    | 1991  | 117                         | 237               | 354   | -                          | -                 | -     | 10                                                         | 644                                                      |
|    |                           | 1992  | 43                          | 140               | 183   | 81                         | 148               | 229   | 110                                                        | 763                                                      |
| FR | France                    | 1988  | -                           | -                 | -     | -                          | -                 | -     | -                                                          | 2,827                                                    |
|    | Frankreich                | 1989  | 645                         | 251               | 896   | 306                        | 177               | 483   | 268                                                        | 3,042                                                    |
|    | Francia                   | 1990  | 687                         | 337               | 1,024 | 552                        | 271               | 823   | 346                                                        | 3,519                                                    |
|    |                           | 1991  | 577                         | 299               | 876   | 377                        | 193               | 570   | 405                                                        | 3,684                                                    |
|    |                           | 1992  | 670                         | 343               | 1013  | 355                        | 211               | 566   | 429                                                        | 3,821                                                    |
| GB | United Kingdom            | 1988  | -                           | -                 | -     | -                          | -                 | -     | -                                                          | 1,662                                                    |
|    | Royaume-Uni               | 1989  | 207                         | 338               | 545   | 117                        | 164               | 281   | 259                                                        | 1,684                                                    |
|    | Vereinigtes<br>Königreich | 1990  | 188                         | 300               | 488   | 98                         | 215               | 313   | 238                                                        | 1,759                                                    |
|    |                           | 1991  | 201                         | 245               | 446   | 118                        | 241               | 359   | 289                                                        | 1,829                                                    |
|    | Reino Unido               | 1992  | 220                         | 274               | 494   | 156                        | 262               | 418   | 260                                                        | 1,987                                                    |
| HU | Hungary                   | 1988  | 38                          | 67                | 105   | 9                          | 2                 | 11    | -                                                          | 72                                                       |
|    | Hongrie                   | 1989  | 38                          | 29                | 67    | 4                          | 12                | 16    | -                                                          | 88                                                       |
|    | Ungarn                    | 1990  | 65                          | 32                | 97    | 14                         | 18                | 32    | 3                                                          | 107                                                      |
|    | Hungria                   | 1991  | 59                          | 51                | 110   | 20                         | 29                | 49    | 12                                                         | 144                                                      |
|    |                           | 1992  | 60                          | 21                | 81    | 37                         | 29                | 66    | 16                                                         | 194                                                      |
| IE | Ireland                   | 1988  | -                           | -                 | -     | -                          | -                 | -     | -                                                          | 121                                                      |
|    | Irlande                   | 1989  | 8                           | 15                | 23    | 2                          | 8                 | 10    | 14                                                         | 117                                                      |
|    | Irland                    | 1990  | 9                           | 19                | 28    | 3                          | 9                 | 12    | 21                                                         | 108                                                      |
|    | Irlanda                   | 1991  | 4                           | 22                | 26    | 7                          | 14                | 21    | 25                                                         | 102                                                      |
|    |                           | 1992  | -                           | 32                | 32    | -                          | 19                | 19    | 20                                                         | 101                                                      |
| IL | Israel                    | 1988  | 122                         | 77                | 199   | 48                         | 26                | 74    | 14                                                         | 453                                                      |
|    | Israël                    | 1989  | 80                          | 61                | 141   | 30                         | 6                 | 36    | 15                                                         | 474                                                      |
|    | Israel                    | 1990  | 54                          | 67                | 121   | 87                         | 97                | 184   | 78                                                         | 580                                                      |
|    |                           | 1991  | 60                          | 93                | 153   | 43                         | 39                | 82    | 38                                                         | 624                                                      |
|    |                           | 1992  | 63                          | 113               | 176   | 18                         | 86                | 104   | 36                                                         | 692                                                      |
| IT | Italy                     | 1988  | 117                         | 165               | 282   | 28                         | 38                | 66    | -                                                          | -                                                        |
|    | Italie                    | 1989  | -                           | -                 | -     | -                          | -                 | -     | -                                                          | -                                                        |
|    | Italien                   | 1990  | 93                          | 197               | 290   | 45                         | 36                | 81    | -                                                          | 694                                                      |
|    | Italia                    | 1991  | 120                         | 180               | 300   | 80                         | 245               | 325   | -                                                          | 1,019                                                    |
|    |                           | 1992  | 89                          | 207               | 296   | 31                         | 72                | 103   | -                                                          | -                                                        |
| JP | Japan                     | 1988  | 503                         | 76                | 579   | 295                        | 63                | 358   | 67                                                         | 1,678                                                    |
|    | Japon                     | 1989  | 475                         | 62                | 537   | 234                        | 6                 | 240   | 140                                                        | 1,776                                                    |
|    | Japan                     | 1990  | 404                         | 167               | 571   | 415                        | 61                | 476   | 158                                                        | 2,095                                                    |
|    | Japón                     | 1991  | 610                         | 112               | 722   | 376                        | 42                | 418   | 170                                                        | 2,343                                                    |
|    |                           | 1992  | 620                         | 97                | 717   | 310                        | 47                | 357   | 171                                                        | 2,529                                                    |

Statistics on Plant Variety Protection  
from 1988 to 1992

|    | Staat                                                               | Jahr | Anmeldungen hinterlegt durch<br>Personen mit Sitz im: |         |          | Sortenschutz erteilt für<br>Personen mit Sitz im: |         |          | Im Bezugsjahr<br>beendete<br>Schutzrechte | Am Ende des<br>Bezugsjahr gültige<br>Schutzrechte |
|----|---------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------|---------|----------|---------------------------------------------------|---------|----------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|    |                                                                     |      | Inland                                                | Ausland | Zusammen | Inland                                            | Ausland | Zusammen |                                           |                                                   |
| NL | Netherlands                                                         | 1988 | 804                                                   | 336     | 1,140    | 482                                               | 266     | 748      | 404                                       | 3,114                                             |
|    | Pays-Bas                                                            | 1989 | 879                                                   | 369     | 1,248    | 577                                               | 293     | 870      | 646                                       | 3,338                                             |
|    | Niederlande                                                         | 1990 | 971                                                   | 484     | 1,455    | 541                                               | 271     | 812      | 476                                       | 3,674                                             |
|    | Países Bajos                                                        | 1991 | 1,000                                                 | 431     | 1,431    | 563                                               | 292     | 855      | 697                                       | 3,832                                             |
|    |                                                                     | 1992 | 872                                                   | 529     | 1,401    | 688                                               | 285     | 973      | 683                                       | 4,122                                             |
| NZ | New Zealand                                                         | 1988 | 40                                                    | 32      | 72       | 18                                                | 37      | 55       | 21                                        | 345                                               |
|    | Nouvelle-Zélande                                                    | 1989 | 30                                                    | 66      | 96       | 18                                                | 29      | 47       | 24                                        | 368                                               |
|    | Neuseeland                                                          | 1990 | 33                                                    | 95      | 128      | 17                                                | 43      | 60       | 25                                        | 403                                               |
|    | Nueva Zelandia                                                      | 1991 | 34                                                    | 37      | 71       | 43                                                | 48      | 91       | 32                                        | 462                                               |
|    |                                                                     | 1992 | 27                                                    | 77      | 104      | 28                                                | 61      | 89       | 24                                        | 527                                               |
| PL | Poland                                                              | 1988 | 64                                                    | 6       | 70       | 9                                                 | -       | 9        | -                                         | 9                                                 |
|    | Pologne                                                             | 1989 | 62                                                    | 34      | 96       | 37                                                | 11      | 48       | -                                         | 57                                                |
|    | Polen                                                               | 1990 | 53                                                    | 127     | 180      | 18                                                | -       | 18       | 2                                         | 73                                                |
|    | Polonia                                                             | 1991 | 112                                                   | 136     | 248      | 35                                                | 34      | 69       | 1                                         | 141                                               |
|    |                                                                     | 1992 | 55                                                    | 152     | 207      | 25                                                | 102     | 127      | 16                                        | 252                                               |
| SE | Sweden                                                              | 1988 | 30                                                    | 51      | 81       | 16                                                | 34      | 50       | 37                                        | 262                                               |
|    | Suède                                                               | 1989 | 34                                                    | 29      | 63       | 16                                                | 43      | 59       | 27                                        | 294                                               |
|    | Schweden                                                            | 1990 | 25                                                    | 64      | 89       | 15                                                | 49      | 64       | 28                                        | 330                                               |
|    | Suecia                                                              | 1991 | 61                                                    | 47      | 108      | 16                                                | 37      | 53       | 56                                        | 327                                               |
|    |                                                                     | 1992 | 78                                                    | 49      | 127      | 10                                                | 30      | 40       | 40                                        | 327                                               |
| US | United States of A<br>America                                       | 1988 | -                                                     | -       | -        | -                                                 | -       | -        | -                                         | 2,122                                             |
|    |                                                                     | 1989 | 274                                                   | 43      | 317      | 107                                               | -       | 107      | 1                                         | 2,228                                             |
|    |                                                                     | 1990 | 254                                                   | 18      | 272      | 122                                               | 9       | 131      | 24                                        | 2,336                                             |
|    |                                                                     | 1991 | 257                                                   | 14      | 271      | 197                                               | 18      | 215      | 133                                       | 2,418                                             |
|    |                                                                     | 1992 | 271                                                   | 16      | 287      | 308                                               | 32      | 340      | 95                                        | 2,663                                             |
|    | Vereinigte Staaten<br>von Amerika<br>Estados Unidos B<br>de América | 1988 | 240                                                   | 137     | 377      | 260                                               | 165     | 425      | 71                                        | 3,405                                             |
|    |                                                                     | 1989 | 208                                                   | 175     | 383      | 345                                               | 242     | 587      | 199                                       | 3,793                                             |
|    |                                                                     | 1990 | 255                                                   | 163     | 418      | 153                                               | 165     | 318      | 132                                       | 3,979                                             |
|    |                                                                     | 1991 | 227                                                   | 236     | 463      | 237                                               | 116     | 353      | 157                                       | 4,175                                             |
|    |                                                                     | 1992 | 192                                                   | 162     | 354      | 196                                               | 125     | 321      | 249                                       | 4,247                                             |

Statistics on Plant Variety Protection  
from 1988 to 1992

|    | Estado         | Año  | Solicitudes presentadas por: |               |       | Títulos otorgados a: |               |       | Títulos anulados<br>o vencidos en el<br>año de referencia | Títulos en vigor<br>al final del año<br>de referencia |
|----|----------------|------|------------------------------|---------------|-------|----------------------|---------------|-------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|    |                |      | Residentes                   | No Residentes | Total | Residentes           | No Residentes | Total |                                                           |                                                       |
| ZA | South Africa   | 1988 | 43                           | 87            | 130   | 50                   | 46            | 96    | 16                                                        | 391                                                   |
|    | Afrique du Sud | 1989 | 74                           | 23            | 97    | 23                   | 29            | 52    | 7                                                         | 436                                                   |
|    | Südafrika      | 1990 | 100                          | 51            | 151   | 40                   | 43            | 83    | 19                                                        | 502                                                   |
|    | Sudáfrica      | 1991 | 39                           | 32            | 71    | 43                   | 24            | 67    | 25                                                        | 599                                                   |
|    |                | 1992 | 67                           | 58            | 125   | 61                   | 83            | 144   | 45                                                        | 698                                                   |
|    | T O T A L      | 1988 | 2,802                        | 2,055         | 4,857 | 1,604                | 1,135         | 2,739 | 1,085                                                     | 21,658                                                |
|    |                | 1989 | 3,950                        | 2,514         | 6,464 | 2,220                | 1,661         | 3,881 | 2,069                                                     | 23,493                                                |
|    |                | 1990 | 4,385                        | 3,104         | 7,489 | 2,649                | 1,937         | 4,586 | 2,309                                                     | 26,679                                                |
|    |                | 1991 | 4,483                        | 2,918         | 7,401 | 2,570                | 2,010         | 4,580 | 2,751                                                     | 28,364                                                |
|    |                | 1992 | 4,329                        | 3,290         | 7,619 | 2,743                | 2,156         | 4,899 | 3,070                                                     | 29,071                                                |

---

**CALENDAR**

---

**UPOV Meetings in 1994**

|                                                  |                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| April 22                                         | Council (Extraordinary Session)                                   |
| May 17 to 20<br>(Seville, Spain)                 | Technical Working Party for Agricultural Crops                    |
| September 5 to 9<br>(Edinburgh, United Kingdom)  | Technical Working Party for Vegetables                            |
| September 19 to 24<br>(Napier, New Zealand)      | Technical Working Party for Fruit Crops                           |
| September 26 to October 1<br>(Sydney, Australia) | Technical Working Party for Ornamental Plants<br>and Forest Trees |
| November 2 to 4                                  | Technical Committee                                               |
| November 7 and 8                                 | Administrative and Legal Committee                                |
| November 9 (morning)                             | Consultative Committee                                            |
| November 9 (afternoon)                           | Council                                                           |

---

The International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)--an international organization established by the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants--is the international forum for States interested in plant variety protection. Its main objective is to promote the protection of the interests of plant breeders--for their benefit and for the benefit of agriculture and thus also of the community at large--in accordance with uniform and clearly defined principles.

"Plant Variety Protection" is a UPOV publication that reports on national and international events in its field of competence and in related areas. It is published in English only--although some items are trilingual (English, French and German)--at irregular intervals, usually at a rate of four issues a year. Requests for addition to the mailing list may be placed with:

**The International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV)**  
**34, chemin des Colombettes, CH-1211 Geneva 20 (POB 18)**

**Telephone: (022) 730.91.11 - Telex: 412 912 ompi ch - Telefax: (022) 733.54.28**